
3rd Session, 51st Legislature
New Brunswick
39 Elizabeth II, 1990

3^e session, 51^e Législature
Nouveau-Brunswick
39 Elizabeth II, 1990

FACTS 84
- LAW 1000
1000
1000

BILL

**AN ACT RESPECTING THE
PENALTIES FOR PROVINCIAL OFFENCES**

PROJET DE LOI

**LOI CONCERNANT LES
PÉNALTÉS QUI SE RAPPORTENT
AUX INFRACTIONS PROVINCIALES**

HON. JAMES E. LOCKYER, Q.C.

L'HON. JAMES E. LOCKYER, c.r.

EXPLANATORY NOTES

PART I

Section 1

Part I of this Bill adds a new category of offence to the existing scheme of categorization of offences under the *Provincial Offences Procedure Act*. It also increases maximum fines for all categories of offences.

PART II

Sections 2 to 146

Part II of this Bill amends a large number of provincial statutes, fitting the offences created by them into the categorization scheme contained in the *Provincial Offences Procedure Act*.

Article 147

Commencement provision.

NOTES EXPLICATIVES

PARTIE I

Article 1

La Partie I de ce projet de loi ajoute une nouvelle classe d'infraction à la structure de classement d'infractions qui existe en vertu de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*. De plus, elle augmente toutes les peines maximales pour toutes les classes d'infraction.

PARTIE II

Articles 2 à 146

La Partie II du projet de loi modifie un nombre important de lois provinciales faisant en sorte que les infractions qui y sont créées soient incorporées à la structure de classement prévue par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*.

Article 147

Entrée en vigueur.

**An Act Respecting the
Penalties for Provincial Offences**

**Loi concernant les pénalités
qui se rapportent
aux infractions provinciales**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

PART I

Provincial Offences Procedure Act

PARTIE I

**Loi sur la procédure applicable
aux infractions provinciales**

1(1) Section 1 of the Provincial Offences Procedure Act, chapter P-22.1 of the Acts of New Brunswick, 1987, is amended by repealing the definition "categorized offence" and substituting the following:

1(1) L'article 1 de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, chapitre P-22.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est modifié par l'abrogation de la définition «infraction classée» et son remplacement par ce qui suit:

"categorized offence" means an offence that is made punishable under an Act as a category A, B, C, D, E, F, G, H, I or J offence;

«infraction classée» désigne une infraction qui est devenue punissable en vertu d'une Loi à titre d'infraction de la classe A, B, C, D, E, F, G, H, I, ou J;

1(2) Section 56 of the Act is repealed and the following is substituted:

1(2) L'article 56 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

56(1) Where an Act makes an offence punishable as a category A offence, a judge shall impose a fine of fifty dollars.

56(1) Lorsqu'une Loi crée une infraction punissable à titre d'infraction de la classe A, le juge doit imposer une amende de cinquante dollars.

56(2) Where an Act makes an offence punishable as a category B offence, a judge shall impose a fine

56(2) Lorsqu'une Loi crée une infraction punissable à titre d'infraction de la classe B, le juge doit

of not less than fifty dollars and not more than two hundred and fifty dollars.

56(3) Where an Act makes an offence punishable as a category C offence, a judge shall impose a fine of not less than fifty dollars and not more than five hundred dollars.

56(4) Where an Act makes an offence punishable as a category D offence, a judge shall impose a fine of not less than fifty dollars and not more than one thousand dollars.

56(5) Where an Act makes an offence punishable as a category E offence, a judge shall impose a fine of not less than one hundred dollars and not more than two thousand five hundred dollars.

56(6) Where an Act makes an offence punishable as a category F offence, a judge shall impose a fine of not less than one hundred dollars and not more than five thousand dollars.

56(7) Where an Act makes an offence punishable as a category G offence, a judge shall impose a fine of not less than one hundred dollars and not more than seven thousand five hundred dollars.

56(8) Where an Act makes an offence punishable as a category H offence, a judge shall impose a fine of not less than two hundred and fifty dollars and not more than ten thousand dollars.

56(9) Where an Act makes an offence punishable as a category I offence, a judge shall impose a fine of not less than two hundred and fifty dollars and not more than twenty-five thousand dollars.

56(10) Where an Act makes an offence punishable as a category J offence, a judge shall impose a fine of not less than two hundred and fifty dollars and not more than one hundred thousand dollars.

1(3) *Section 57 of the Act is repealed and the following is substituted:*

57 Notwithstanding any maximum fine set for an offence under section 56, where a defendant is convicted of a categorized offence for which, on a

imposer une amende d'au moins cinquante dollars et d'au plus deux cent cinquante dollars.

56(3) Lorsqu'une Loi crée une infraction punissable à titre d'infraction de la classe C, le juge doit imposer une amende d'au moins cinquante dollars et d'au plus cinq cents dollars.

56(4) Lorsqu'une Loi crée une infraction punissable à titre d'infraction de la classe D, le juge doit imposer une amende d'au moins cinquante dollars et d'au plus mille dollars.

56(5) Lorsqu'une Loi crée une infraction punissable à titre d'infraction de la classe E, le juge doit imposer une amende d'au moins cent dollars et d'au plus deux mille cinq cents dollars.

56(6) Lorsqu'une Loi crée une infraction punissable à titre d'infraction de la classe F, le juge doit imposer une amende d'au moins cent dollars et d'au plus cinq mille dollars.

56(7) Lorsqu'une Loi crée une infraction punissable à titre d'infraction de la classe G, le juge doit imposer une amende d'au moins cent dollars et d'au plus sept mille cinq cents dollars.

56(8) Lorsqu'une Loi crée une infraction punissable à titre d'infraction de la classe H, le juge doit imposer une amende d'au moins deux cent cinquante dollars et d'au plus dix mille dollars.

56(9) Lorsqu'une Loi crée une infraction punissable à titre d'infraction de la classe I, le juge doit imposer une amende d'au moins deux cent cinquante dollars et d'au plus vingt-cinq mille dollars.

56(10) Lorsqu'une Loi crée une infraction punissable à titre d'infraction de la classe J, le juge doit imposer une amende d'au moins deux cent cinquante dollars et d'au plus cent mille dollars.

1(3) *L'article 57 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

57 Nonobstant toute amende maximale établie en vertu de l'article 56 pour une infraction, lorsqu'un défendeur est déclaré coupable d'une infraction

previous conviction of the same offence, the defendant has been sentenced to the maximum fine available for that offence, the maximum fine the judge may impose is as follows:

(a) for a category A offence, one hundred dollars,

(b) for a category B offence, five hundred dollars,

(c) for a category C offence, one thousand dollars,

(d) for a category D offence, two thousand five hundred dollars,

(e) for a category E offence, five thousand dollars,

(f) for a category F offence, seven thousand five hundred dollars,

(g) for a category G offence, ten thousand dollars,

(h) for a category H offence, twenty-five thousand dollars,

(i) for a category I offence, one hundred thousand dollars,

(j) for a category J offence, two hundred and fifty thousand dollars.

1(4) Section 64 of the Act is amended by adding after subsection (2) the following:

64(3) A judge may, in relation to a category J offence, sentence a defendant to a term of imprisonment of not more than eighteen months.

1(5) Subsection 70(1) of the Act is amended

(a) by striking out “or” at the end of paragraph (e);

classée pour laquelle, lors d’une déclaration de culpabilité antérieure pour la même infraction, le défendeur a été condamné à l’amende maximale établie pour cette même infraction, l’amende maximale que le juge peut imposer est la suivante:

a) pour une infraction de la classe A, cent dollars,

b) pour une infraction de la classe B, cinq cents dollars,

c) pour une infraction de la classe C, mille dollars,

d) pour une infraction de la classe D, deux mille cinq cents dollars,

e) pour une infraction de la classe E, cinq mille dollars,

f) pour une infraction de la classe F, sept mille cinq cents dollars,

g) pour une infraction de la classe G, dix mille dollars,

h) pour une infraction de la classe H, vingt cinq mille dollars,

i) pour une infraction de la classe I, cent mille dollars,

j) pour une infraction de la classe J, deux cent cinquante mille dollars.

1(4) L’article 64 de la Loi est modifié par l’adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit:

64(3) Un juge peut, relativement à une infraction de la classe J, imposer au défendeur une peine d’emprisonnement de dix-huit mois au plus.

1(5) Le paragraphe 70(1) de la Loi est modifié

a) par la suppression du mot «ou» à la fin de l’alinéa e);

(b) by adding after paragraph (e) the following:

(e.1) for a category J offence, a fine of not more than fifty thousand dollars, or

1(6) *The Act is amended by adding after section 107 the following:*

107.1 Where a violation of or a failure to comply with a provision of an Act is made an offence by separate provisions of that Act, any information or other document in which the offence is charged may refer to either or both of those provisions as the provision under which the offence was committed.

PART II

Admission and Amusement Tax Act

2 *Section 11 of the Admission and Amusement Tax Act, chapter A-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1988, is amended*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

11(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations or subsection 2(1) or section 4 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:

11(2) A person who violates or fails to comply with subsection 3(1) or section 5, 6, 7 or 8 or subsection 10(4) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

b) par l'adjonction après l'alinéa e) de ce qui suit:

e.1) pour une infraction de la classe j, une amende d'au plus cinquante mille dollars, ou

1(6) *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 107 de ce qui suit:*

107.1 Lorsqu'une contravention ou omission de se conformer à une disposition d'une Loi constitue une infraction selon des dispositions distinctes de cette Loi, toute dénonciation ou autre document dans lequel l'infraction est alléguée peut renvoyer à l'une ou l'autre de ces dispositions ou les deux à la fois comme étant la disposition à laquelle l'infraction a été commise.

PARTIE II

Loi sur la taxe d'entrée et de divertissement

2 *L'article 11 de la Loi sur la taxe d'entrée et de divertissement, chapitre A-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1988, est modifié*

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

11(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements ou au paragraphe 2(1) ou à l'article 4 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit:

11(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 3(1) ou à l'article 5, 6, 7 ou 8 ou au paragraphe 10(4) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

Advanced Life Support Services Act

3 *Section 3 of the Advanced Life Support Services Act, chapter A-3.01 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended*

(a) by repealing subsection (4) and substituting the following:

3(4) Where any person or organization, incorporated or otherwise, provides an advanced life support service without authorization to do so under this Act, that person or organization commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

(b) by adding after subsection (4) the following:

3(5) Where an offence under subsection (4) continues for more than one day,

*(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and*

*(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.*

All-Terrain Vehicle Act

4(1) *Section 29 of the All-Terrain Vehicle Act, chapter A-7.11 of the Acts of New Brunswick, 1985, is repealed and the following is substituted:*

29(1) Any person who violates or fails to comply with a provision of the regulations commits an offence.

Loi sur les services de réanimation d'urgence

3 *L'article 3 de la Loi sur les services de réanimation d'urgence, chapitre A-3.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifié*

a) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit:

3(4) Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E, la personne ou l'organisation constituée ou non en corporation, qui fournit un service de réanimation d'urgence sans y être autorisée en vertu de la présente loi.

b) par l'adjonction après le paragraphe (4) de ce qui suit:

3(5) Lorsqu'une infraction au paragraphe (4) se poursuit pour plus d'une journée

*a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et*

*b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.*

Loi sur les véhicules tout-terrain

4(1) *L'article 29 de la Loi sur les véhicules tout-terrain, chapitre A-7.11 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

29(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction.

29(2) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

29(3) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

4(2) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

SCHEDULE A

Column I Section	Column II Category of Offence
3(1)(a)	C
3(1)(b)	B
4(1)	C
4(2)	B
6	B
9(1)	C
9(2)	F
9(3)	F
11	F
12(1)	E
12(2)	E
14(4)	C
14(5)	C
15(1)	C
15(2)	C
15(3)	C
16	E
19.1	E
20	F
21	C
22	C
23	C
24(2)	F
25(1)	E
25(2)	C
26(1)	F
26(2)	C
26(3)	C
26(4)	C
28	E
29(1)	B
35	C

29(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe A commet une infraction.

29(3) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

4(2) *Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci de ce qui suit:*

ANNEXE A

Colonne I Article	Colonne II Classe de l'infraction
31(a)	C
3(1)(b)	B
4(1)	C
4(2)	B
6	B
9(1)	C
9(2)	F
9(3)	F
11	F
12(1)	E
12(2)	E
14(4)	C
14(5)	C
15(1)	C
15(2)	C
15(3)	C
16	C
19.1	E
20	F
21	C
22	C
23	C
24(2)	F
25(1)	E
25(2)	C
26(1)	F
26(2)	C
26(3)	C
26(4)	C
28	E
29(1)	B
35	C

Ambulance Services Act

5 *Section 18 of the Ambulance Services Act, chapter A-7.2 of the Acts of New Brunswick, 1981, is repealed and the following is substituted:*

18(1) A person who violates or fails to comply with section 16 or any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

18(2) A person who violates or fails to comply with subsection 7(1), 7(2), 8(4) or 10(2) or section 17 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

Anatomy Act

6 *Section 9 of the Anatomy Act, chapter A-8 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

9(1) A person who knowingly violates or fails to comply with paragraph 7(a) or 7(e) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

9(2) A person who knowingly violates or fails to comply with paragraph 7(d) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

9(3) A person who knowingly violates or fails to comply with section 4, paragraph 7(b) or 7(c) or section 8 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

Loi sur les services d'ambulance

5 *L'article 18 de la Loi sur les services d'ambulance, chapitre A-7.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1981, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

18(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 16 ou à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

18(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 7(1), 7(2), 8(4) ou 10(2) ou à l'article 17 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

Loi sur l'anatomie

6 *L'article 9 de la Loi sur l'anatomie, chapitre A-8 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

9(1) Quiconque sciemment contrevient ou omet de se conformer à l'alinéa 7a) ou 7e) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

9(2) Quiconque sciemment contrevient ou omet de se conformer à l'alinéa 7d) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

9(3) Quiconque sciemment contrevient ou omet de se conformer à l'article 4, à l'alinéa 7b) ou 7c) ou à l'article 8 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

Apiary Inspection Act

7(1) *Section 10 of the Apiary Inspection Act, chapter A-9 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

10 Every

- (a) bee-keeper, or
- (b) other person,

who is aware of the existence of foul brood, or other infectious or contagious disease, either in the bee-keepers own apiary or elsewhere shall immediately notify the Provincial Apiarist of the existence of the disease.

7(2) *Subsection 11(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

11(2) A person engaged in the rearing of queen bees shall

- (a) have the queen-rearing and queen-mating apiaries that are in that person's possession, care or control inspected at least twice during each summer season by an inspector, and
- (b) on the discovery of the existence of any disease that is infectious or contagious in its nature and injurious to bees in their egg, larval, pupal or adult stages, at once cease to ship queen bees from the diseased apiary until an inspector declares in writing that the apiary is free from disease.

7(3) *Section 13 of the Act is repealed and the following is substituted:*

13(1) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

13(2) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in

Loi sur l'inspection des ruchers

7(1) *L'article 10 de la Loi sur l'inspection des ruchers, chapitre A-9 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

10 Chaque

- a) apiculteur, ou
- b) autre personne

qui a connaissance de l'existence de la loque ou de toute autre maladie infectieuse ou contagieuse, que ce soit dans son propre rucher ou ailleurs, doit aviser immédiatement l'apiculteur provincial de l'existence de cette maladie.

7(2) *Le paragraphe 11(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

11(2) Toute personne qui se livre à l'élevage des reines

- a) doit faire inspecter les ruchers d'élevage et de fécondation dont il a la possession, la garde ou la surveillance deux fois au moins au cours de l'été par un inspecteur, et
- b) si l'on y découvre une maladie de nature infectieuse ou contagieuse, dangereuse pour les abeilles, qu'elles soient au stade de l'oeuf, de la larve, de la nymphe ou d'insecte adulte, la personne doit cesser immédiatement toute expédition de reines provenant de ce rucher infecté jusqu'à ce que l'inspecteur déclare par écrit ce rucher libre de toute maladie.

7(3) *L'article 13 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

13(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe A commet une infraction.

13(2) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*,

Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

7(4) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

7(4) *La Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci de l'annexe suivante:*

SCHEDULE A

ANNEXE A

Column I Section	Column II Category of Offence	Colonne I Article	Colonne II Classe de l'infraction
3(1)	E	3(1)	E
3(2)	B	3(2)	B
3(3)	B	3(3)	B
3.1	B	3.1	B
3.2	C	3.2	C
4	F	4	F
5(1)	F	5(1)	F
5(2)	F	5(2)	F
10(a)	E	10a)	E
10(b)	C	10b)	C
11(1)	C	11(1)	C
11(2)(a)	C	11(2)a)	C
11(2)(b)	F	11(2)b)	F
12	C	12	C

**Apprenticeship and
Occupational Certification Act**

**Loi sur l'apprentissage et
la certification professionnelle**

8(1) *Section 16 of the Apprenticeship and Occupational Certification Act, chapter A-9.1 of the Revised Statutes, 1973, formerly known as the Industrial Training and Certification Act, chapter I-7 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out "An apprentice shall not be required" and substituting "No person shall require an apprentice".*

8(1) *L'article 16 de la Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle, chapitre A-9.1 des Lois révisées de 1973, auparavant connue comme étant la Loi sur la formation et la certification industrielles, chapitre I-7 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «L'apprenti ne peut être tenu de travailler» et leur remplacement par les mots «Nul ne peut exiger d'un apprenti qu'il travaille».*

8(2) *Section 20 of the Act is repealed and the following is substituted:*

8(2) *L'article 20 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

20(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an

20(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements

offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

20(2) A person who violates or fails to comply with section 16 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

20(3) A person who violates or fails to comply with subsection 17(2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

Aquaculture Act

9(1) *Section 30 of the Aquaculture Act, chapter A-9.2 of the Acts of New Brunswick, 1988, is repealed and the following is substituted:*

30(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence.

30(2) A person who violates or fails to comply with a term or condition of an aquaculture licence commits an offence.

30(3) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

30(4) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

9(2) *Section 32 of the Act is repealed and the following is substituted:*

commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

20(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 16 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

20(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 17(2) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

Loi sur l'aquaculture

9(1) *L'article 30 de la Loi sur l'aquaculture, chapitre A-9.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1988, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

30(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction.

30(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une modalité ou condition d'une licence d'aquaculture commet une infraction.

30(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe A commet une infraction.

30(4) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

9(2) *L'article 32 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

32 Where an offence under this Act continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

9(3) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

SCHEDULE A

Column I Section	Column II Category of Offence
4	E
14(3)	E
14(4)	B
16(2)	E
16(4)	E
17(1)	C
17(2)	C
18	E
19(1)	F
19(4)	F
20	E
22(5)	E
22(7)	E
23(1)	F
23(2)	F
23(3)	F
23(4)	F
29(2)	F
30(1)	B
30(2)	C

32 Lorsqu'une infraction à la présente loi se poursuit pour plus d'une journée

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

9(3) *La Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci de l'annexe qui suit:*

ANNEXE A

Colonne I Article	Colonne II Classe de l'infraction
4	E
14(3)	E
14(4)	B
16(2)	E
16(4)	E
17(1)	C
17(2)	C
18	E
19(1)	F
19(4)	F
20	E
22(5)	E
22(7)	E
23(1)	F
23(2)	F
23(3)	F
23(4)	F
29(2)	F
30(1)	B
30(2)	C

Archives Act

10 *Section 12 of the Archives Act, chapter A-11.1 of the Acts of New Brunswick, 1977, is repealed and the following is substituted:*

12 A person who unlawfully damages, mutilates or destroys any public record or removes or withholds from the possession of the Archives or a department any public record commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

Artificial Insemination Act

11 *Section 3.2 of the Artificial Insemination Act, chapter A-13 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

3.2(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

3.2(2) A person who violates or fails to comply with section 3.1 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

Assessment Act

12(1) *Section 10 of the Assessment Act, chapter A-14 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

10(1) Every person who, having been required to provide information under sections 8 and 9, fails to provide such information commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

Loi sur les archives

10 *L'article 12 de la Loi sur les archives, chapitre A-11.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1977, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

12 La personne qui illégalement endommage, mutile ou détruit un document public ou soustrait ou refuse de remettre un tel document aux archives ou à un ministère commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

Loi sur l'insémination artificielle

11 *L'article 3.2 de la Loi sur l'insémination artificielle, chapitre A-13 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

3.2(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

3.2(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 3.1 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

Loi sur l'évaluation

12(1) *L'article 10 de la Loi sur l'évaluation, chapitre A-14 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

10(1) Quiconque omet de fournir les renseignements qui lui ont été demandés en vertu des articles 8 et 9, commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

(b) in subsection (2) by striking out “is guilty of an offence and on summary conviction is liable to a fine of not more than one thousand dollars” and substituting “commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category F offence”.

12(2) *Section 11 of the Act is amended by striking out “is guilty of an offence and on summary conviction is liable to a fine of not more than five hundred dollars” and substituting “commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category E offence”.*

12(3) *Subsection 12(5) of the Act is repealed and the following is substituted:*

12(5) *A person who violates subsection (1) commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category F offence.*

Auctioneers Licence Act

13 *Section 9 of the Auctioneers Licence Act, chapter A-17 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “is guilty of an offence and liable to a fine of not less than fifty dollars and not more than two hundred dollars and in default of payment is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the Summary Convictions Act” and substituting “commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category E offence”.*

Beverage Containers Act

14 *Section 10 of the Beverage Containers Act, chapter B-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1977, is amended*

b) par la suppression des mots «est coupable d’une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d’une amende de mille dollars au plus» au paragraphe (2) et leur remplacement par les mots «commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d’infraction de la classe F».

12(2) *L’article 11 de la Loi est modifié par la suppression des mots «est coupable d’une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité d’une amende de cinq cents dollars au plus» et leur remplacement par les mots «commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d’infraction de la classe E».*

12(3) *Le paragraphe 12(5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

12(5) *Quiconque contrevient au paragraphe (1) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d’infraction de la classe F.*

Loi sur les licences d’encanteurs

13 *L’article 9 de la Loi sur les licences d’encanteurs, chapitre A-17 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «Est coupable d’une infraction et passible d’une amende de cinquante à deux cents dollars et, à défaut de paiement, de la peine d’emprisonnement prévue au paragraphe 31(3) de la Loi sur les poursuites sommaires» et leur remplacement par les mots «Commets une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d’infraction de la classe E».*

Loi sur le conditionnement des boissons

14 *L’article 10 de la Loi sur le conditionnement des boissons, chapitre B-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1977, est modifié*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

10(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations or subsection 6(1) or 6(2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

(b) by adding after subsection (1) the following:

10(1.1) A person who violates or fails to comply with subsection 4(1) or 4(2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

Bituminous Shale Act

15(1) *Subsection 7(2) of the Bituminous Shale Act, chapter B-4.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is repealed and the following is substituted:*

7(2) An employee who violates or fails to comply with subsection (1) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence and in addition to any sentence that may be imposed, the employee shall forfeit the employee's office.

15(2) *Section 37 of the Act is repealed and the following is substituted:*

37(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence that is, subject to subsection (2), punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

37(2) A person who violates or fails to comply with a provision of the regulations in respect of which a category has been prescribed under para-

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

10(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements ou du paragraphe 6(1) ou 6(2) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:

10(1.1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 4(1) ou 4(2) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

Loi sur les schistes bitumineux

15(1) *Le paragraphe 7(2) de la Loi sur les schistes bitumineux, chapitre B-4.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

7(2) Un employé qui contrevient ou omet de se conformer au paragraphe (1), commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F et, en sus de toute autre sentence qui peut être imposée, l'employé est déchu de ses fonctions.

15(2) *L'article 37 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

37(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction qui est, sous réserve du paragraphe (2), punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

37(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements pour laquelle une classe a été prescrite en vertu de l'ali-

graph 39(j.1) commits an offence of the category prescribed by regulation.

37(3) A person who violates or fails to comply with section 31 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

37(4) A person who violates or fails to comply with

(a) subsection 4(1), paragraph 4(2)(a) or 4(2)(b) or subsection 10(1), 28(1) or 28(2), or

(b) any order made under this Act,

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

37(5) A person who violates or fails to comply with subsection 8(2) or 12(2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

37(6) A person who violates or fails to comply with subsection 27(2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category I offence.

15(3) *Section 39 of the Act is amended by adding after paragraph (j) the following:*

(j.1) prescribing, in relation to offences under the regulations, categories of offences for the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*;

Blind Persons Allowance Act

16 *Section 11 of the Blind Persons Allowance Act, chapter B-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

née 39j.1) commet une infraction de la classe prescrite par règlement.

37(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 31 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

37(4) Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E, quiconque contrevient ou omet de se conformer

a) au paragraphe 4(1), à l'alinéa 4(2)a) ou 4(2)b) ou au paragraphe 10(1), 28(1) ou 28(2), ou

b) à un arrêté pris en vertu de la présente loi.

37(5) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 8(2) ou 12(2) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

37(6) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 27(2) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe I.

15(3) *L'article 39 de la Loi est modifié par l'adjonction après l'alinéa j) de ce qui suit:*

j.1) prescrivant, relativement aux infractions aux règlements, des classes d'infractions aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*;

Loi sur les allocations aux aveugles

16 *L'article 11 de la Loi sur les allocations aux aveugles, chapitre B-5 des Lois révisées de 1973, est modifié*

(a) by repealing subsection (3) and substituting the following:

11(3) A person who violates subsection (1) or (2) commits an offence that is, subject to subsection (4), punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

(b) by adding after subsection (3) the following:

11(4) No person shall be sentenced to a term of imprisonment for a violation of subsection (1) or (2).

Boiler and Pressure Vessel Act

17(1) *Section 17.1 of the Boiler and Pressure Vessel Act, chapter B-7.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is repealed and the following is substituted:*

17.1(1) No person shall without reasonable excuse fail or refuse to comply with a demand made to that person by an inspector under paragraph 17(a), 17(b) or 17(c).

17.1(2) No person shall without reasonable excuse fail or refuse to comply with a demand made to that person by an inspector under paragraph 17(d).

17(2) *Section 28 of the Act is repealed and the following is substituted:*

28(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence.

28(2) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

28(3) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence

a) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit:

11(3) Quiconque contrevient au paragraphe (1) ou (2) commet une infraction qui est, sous réserve du paragraphe (4), punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

b) par l'adjonction après le paragraphe (3) de ce qui suit:

11(4) Nul ne peut se voir imposer une sentence d'emprisonnement pour avoir contrevenu au paragraphe (1) ou (2).

Loi sur les chaudières et appareils à pression

17(1) *L'article 17.1 de la Loi sur les chaudières et appareils à pression, chapitre B-7.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

17.1(1) Nul ne peut, sans excuse valable, omettre ou refuser de se conformer à un ordre qui lui est donné par un inspecteur en vertu de l'alinéa 17a), 17b) ou 17c).

17.1(1) Nul ne peut, sans excuse valable, omettre ou refuser de se conformer à un ordre qui lui est donné par un inspecteur en vertu de l'alinéa 17d).

17(2) *L'article 28 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

28(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction.

28(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe A commet une infraction.

28(3) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* chaque infraction qui figure dans la colonne I de

of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

28(4) Where an offence under this Act continues for more than one day,

28(4) Lorsqu'une infraction à la présente loi se poursuit pour plus d'une journée

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

17(3) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

17(3) *La Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci de l'annexe qui suit:*

SCHEDULE A	
Column I	Column II
Section	Category of Offence
8(1)	F
8(2)	I
8(3)	E
13(1)	E
15	E
17.1(1)	E
17.1(2)	J
18	E
19(2)	C
21	F
23	H
26	E
27.6(1)	F
27.6(2)	F
27.6(3)	F
27.6(5)	F
27.6(6)	F
27.6(7)	F
27.6(8)	F
27.7(7)	E
27.7(8)	E
27.7(9)	E
28(1)	B

ANNEXE A	
Colonne I	Colonne II
Article	Classe de l'infraction
8(1)	F
8(2)	I
8(3)	E
13(1)	E
15	E
17.1(1)	E
17.1(2)	J
18	E
19(2)	C
21	F
23	H
26	E
27.6(1)	F
27.6(2)	F
27.6(3)	F
27.6(5)	F
27.6(6)	F
27.6(7)	F
27.6(8)	F
27.7(7)	E
27.7(8)	E
27.7(9)	E
28(1)	B

Branding Act

18 *Section 10 of the Branding Act, chapter B-8 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out the portion following paragraph (d) and substituting the following:*

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

Cemetery Companies Act

19(1) *Section 10 of the Cemetery Companies Act, chapter C-1 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “whereby the water is fouled, the company is liable to a penalty of fifty dollars for each offence” and substituting “the company commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category F offence”.*

19(2) *Section 11 of the Act is repealed.*

19(3) *Subsection 13(2) of the Act is amended by striking out “is guilty of an offence” and substituting “commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category E offence”.*

19(4) *Section 15 of the Act is repealed and the following is substituted:*

15 No person shall

(a) re-open a grave in a cemetery or a casket that has been placed in a cemetery vault awaiting burial without the written consent of a Medical Health Officer or an order of a judge of The Court of Queen’s Bench of New Brunswick in that behalf, or

Loi sur le marquage des animaux

18 *L’article 10 de la Loi sur le marquage des animaux, chapitre B-8 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression du passage qui suit l’alinéa d) et son remplacement par ce qui suit:*

commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe C.

Loi sur les compagnies de cimetière

19(1) *L’article 10 de la Loi sur les compagnies de cimetière, chapitre C-1 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «provoquant ainsi la souillure de cette eau, elle est passible d’une amende de cinquante dollars à raison de chaque infraction» et leur remplacement par les mots «elle commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d’infraction de la classe F».*

19(2) *L’article 11 de la Loi est abrogé.*

19(3) *Le paragraphe 13(2) de la Loi est modifié par la suppression des mots «est coupable d’une infraction» et leur remplacement par les mots «commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d’infraction de la classe E».*

19(4) *L’article 15 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

15 Nul ne peut

a) ouvrir à nouveau une tombe ou un cercueil contenant un corps placé dans un caveau d’un cimetière en attendant l’inhumation sans le consentement écrit d’un médecin-hygéniste ou sans une ordonnance à cette fin d’un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, ou

(b) remove a monument or other improvement placed in a lot without the consent of the directors of the company,

but nothing in this section affects the right of the Crown to order the removal of a body for the purpose of legal enquiry.

19(5) Section 30 of the Act is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

30(1) A person who

(a) wilfully destroys, cuts, breaks or injures any tree, shrub, or plant in a cemetery,

(b) plays at any game or sport in a cemetery,

(c) discharges a firearm, save at a military funeral, in a cemetery, or

(d) commits a nuisance in a cemetery,

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

(b) by adding after subsection (1) the following:

30(1.1) A person who

(a) wilfully destroys, mutilates, defaces, injures or removes

(i) any tomb, monument, gravestone or other structure placed in a cemetery,

b) enlever un monument ou autre aménagement situé sur un lot sans le consentement des administrateurs de la compagnie

toutefois, rien dans la présente loi ne porte atteinte au droit de la Couronne d'ordonner l'enlèvement d'un corps à des fins d'enquête légale.

19(5) L'article 30 de la Loi est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

30(1) Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C, quiconque

a) sciemment détruit, abat, brise ou abîme un arbre, arbuste, ou plante dans un cimetière,

b) se livre à la pratique d'un jeu ou d'un sport dans un cimetière,

c) décharge des armes à feu dans un cimetière, sauf à des funérailles militaires, ou

d) commet une nuisance dans un cimetière.

b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:

30(1.1) Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F, quiconque

a) sciemment détruit, mutile, défigure, abîme ou enlève

(i) une tombe, un monument, pierre tombale ou toute autre construction située dans un cimetière,

(ii) any fence, railing or other work for the protection of a cemetery, tomb, monument, gravestone or other structure,

(iii) any cemetery lot within a cemetery, or

(b) wilfully and unlawfully disturbs persons assembled in a cemetery for the purposes of burying a body,

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

19(6) Section 41 of the Act is amended

(a) *by repealing subsection (2) and substituting the following:*

41(2) A person who violates or fails to comply with any rule or regulation made under subsection (1) or any by-law or regulation made under section 7 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

(b) *by adding after subsection (2) the following:*

41(3) A person who violates or fails to comply with section 5 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

41(4) A person who violates or fails to comply with section 40 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

41(5) A person who violates or fails to comply with subsection 15(1) or 15(2) or section 35, 36 or 37 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

(ii) une clôture, grille ou autre ouvrage servant à protéger un cimetière, une tombe, un monument, une pierre tombale ou autre construction,

(iii) un lot dans un cimetière, ou

b) sciemment ou illégalement dérange des personnes réunies pour l'inhumation d'un corps.

19(6) L'article 41 de la Loi est modifié

a) *par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit:*

41(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une règle ou un arrêté établis en vertu du paragraphe (1) ou un arrêté ou un règlement établis en vertu de l'article 7 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

b) *par l'adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit:*

41(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 5 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

41(4) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 40 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

41(5) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 15(1) ou 15(2) ou à l'article 35, 36 ou 37 commet une infraction punissable en vertu de la la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

Change of Name Act

20 *Section 11 of the Change of Name Act, chapter C-2.001 of the Acts of New Brunswick, 1987, is amended*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

11(1) A person who obtains the granting of an application for the registered name of a person by fraud or misrepresentation commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

(b) by repealing subsection (5) and substituting the following:

11(5) A person who fails to comply with an order under paragraph (4)(f) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

Clean Environment Act

21(1) *Section 32 of the Clean Environment Act, chapter C-6 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after paragraph (v) the following:*

(v.1) prescribing, in relation to offences under the regulations, categories of offences for the purposes of Part II of the Provincial Offences Procedure Act;

21(2) *The Act is amended by adding after section 32 the following:*

32.1(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence that is, subject to subsection (2), punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

Loi sur le changement de nom

20 *L'article 11 de la Loi sur le changement de nom, chapitre C-2.001 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est modifié*

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

11(1) Une personne qui obtient l'acceptation d'une demande de changement du nom enregistré d'une personne, par fraude ou fausse représentation commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

b) par l'abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit:

11(5) Une personne qui fait défaut de se conformer à l'ordonnance visée à l'alinéa (4)f) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

Loi sur l'assainissement de l'environnement

21(1) *L'article 32 de la Loi sur l'assainissement de l'environnement, chapitre C-6 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'adjonction après l'alinéa v) de ce qui suit:*

v.1) prescrivant, relativement aux infractions aux règlements, des classes d'infractions aux fins de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales;

21(2) *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 32 de ce qui suit:*

32.1(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction qui est, sous réserve du paragraphe (2), punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

32.1(2) A person who violates or fails to comply with a provision of the regulations in respect of which a category has been prescribed under paragraph 32(v.1) commits an offence of the category prescribed by regulation.

32.1(3) A person who violates or fails to comply with

(a) paragraph 5.3(1)(a), 5.3(1)(b) or 5.3(1)(c) or section 25 or 26, or

(b) an order issued under subsection 5.3(2),

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

32.1(4) A person who violates or fails to comply with an order issued under section 27 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category H offence.

32.1(5) A person who violates or fails to comply with subsection 5(5) or 5.1(1) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category J offence.

32.1(6) Where an offence under this Act continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

32.1(7) Notwithstanding the provisions of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* except

32.1(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements pour laquelle une classe d'infraction a été prescrite en vertu de l'alinéa 32v.1) commet une infraction de la classe prescrite par règlement.

32.1(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer

a) à l'alinéa 5.3(1)a), 5.3(1)b) ou 5.3(1)c) ou à l'article 25 ou 26, ou

b) à un ordre donné en vertu du paragraphe 5.3(2),

commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

32.1(4) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 27 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe H.

32.1(5) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 5(5) ou 5.1(1) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe J.

32.1(6) Lorsqu'une infraction à la présente loi se poursuit pour plus d'une journée,

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

32.1(7) Nonobstant les dispositions de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infrac-*

section 58, where a person other than an individual commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category J offence, the maximum fine that may be imposed is one million dollars.

21(3) Section 33 of the Act is amended

- (a) by repealing subsection (1);**
- (b) by repealing subsection (2);**
- (c) in subsection (5) by striking out “subsection (1)” and substituting “subsection (4)”;**
- (d) in subsection (6) by striking out “subsection (1)” and substituting “subsection (4)”.**

21(4) Section 33.01 of the Act is repealed.

Clean Water Act

22(1) Section 25 of the Clean Water Act, chapter C-6.1 of the Acts of New Brunswick, 1989, is repealed and the following is substituted:

25(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence that is, subject to subsection (2), punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

25(2) A person who violates or fails to comply with a provision of the regulations in respect of which a category has been prescribed under paragraph 40(b.1) commits an offence of the category prescribed by regulation.

25(3) A person who violates or fails to comply with paragraph 11(1)(a) commits an offence pun-

tions provinciales, à l’exception de son article 58, lorsqu’une personne autre qu’un particulier commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe J, l’amende maximale qui peut être imposée est un million de dollars.

21(3) L’article 33 de la Loi est modifié

- a) par l’abrogation du paragraphe (1);**
- b) par l’abrogation du paragraphe (2);**
- c) au paragraphe (5), par la suppression des mots «au paragraphe (1)» et leur remplacement par les mots «au paragraphe (4)»;**
- d) au paragraphe (6), par la suppression des mots «au paragraphe(1)» et leur remplacement par les mots «au paragraphe (4)».**

21(4) L’article 33.01 de la Loi est abrogé.

Loi sur l’assainissement de l’eau

22(1) L’article 25 de la Loi sur l’assainissement de l’eau, chapitre C-6.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1989, est abrogé et remplacé par ce qui suit:

25(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction qui est, sous réserve du paragraphe (2), punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe B.

25(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements pour laquelle une classe d’infraction a été prescrite en vertu de l’alinéa 40b.1) commet une infraction de la classe prescrite par règlement.

25(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l’alinéa 11(1)a) commet une infraction

ishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

25(4) A person who violates or fails to comply with

(a) an order issued under subsection 13(2), 13(4), 13(5) or paragraph 14(9)(a),

(b) a term or condition of an approval, registration, licence or permit granted or issued under this Act or the regulations,

(c) a prohibition, control, limitation, allocation, term, condition or standard relating to a designation made under this Act or the regulations, or

(d) subsection 11(2), 11(3), 15(2) or section 16, 18, 19 or 20,

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

25(5) A person who violates or fails to comply with an order issued under subsection 15(3) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category H offence.

25(6) A person who violates or fails to comply with subsection 4(5), 5(1), 12(1) or 13(1) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category J offence.

25(7) Notwithstanding subsections (1) to (6), if a person commits an offence under this Act that is also an offence under the *Pesticides Control Act*, the person, if charged, shall be charged under the *Pesticides Control Act*.

punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

25(4) Quiconque contrevient ou omet de se conformer

a) à un ordre donné en vertu du paragraphe 13(2), 13(4), 13(5) ou de l'alinéa 14(9)a),

b) à une modalité ou condition d'un agrément, d'une immatriculation, d'une licence ou d'un permis accordé ou délivré en vertu de la présente loi ou des règlements,

c) à une interdiction, au contrôle, à une limite à une répartition, à une modalité, condition ou une norme désignée en vertu de la présente loi ou des règlements, ou

d) au paragraphe 11(2), 11(3), 15(2) ou à l'article 16, 18, 19 ou 20

commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

25(5) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 15(3) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe H.

25(6) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 4(5), 5(1), 12(1) ou 13(1) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe J.

25(7) Nonobstant les paragraphes (1) à (6), si une personne commet une infraction à la présente loi qui est aussi une infraction à la *Loi sur le contrôle des pesticides*, la personne, si accusée, doit être accusée en vertu de la *Loi sur le contrôle des pesticides*.

25(8) Where an offence under this Act continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

25(9) Notwithstanding the provisions of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* except section 58, where a person other than an individual commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category J offence, the maximum fine that may be imposed is one million dollars.

22(2) *Section 26 of the Act is repealed.*

22(3) *Section 40 of the Act is amended by adding after paragraph (b) the following:*

(b.1) prescribing, in relation to offences under the regulations, categories of offences for the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*;

Commissioners for Taking Affidavits Act

23 *Subsection 5(2) of the Commissioners for Taking Affidavits Act, chapter C-9 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.*

Community Planning Act

24 *Section 95 of the Community Planning Act, chapter C-12 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

25(8) Lorsqu'une infraction à la présente loi se poursuit pour plus d'une journée,

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

25(9) Nonobstant les dispositions de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à l'exception de son article 58, lorsqu'une personne autre qu'un particulier commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe J, l'amende maximale qui peut être imposée est un million de dollars.

22(2) *L'article 26 de la Loi est abrogé.*

22(3) *L'article 40 de la Loi est modifié par l'adjonction après l'alinéa b) de ce qui suit:*

b.1) prescrivant, relativement aux infractions aux règlements, des classes d'infractions aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*;

Loi sur les commissaires à la prestation des serments

23 *Le paragraphe 5(2) de la Loi sur les commissaires à la prestation des serments, chapitre C-9 des Lois révisées de 1973, est abrogé.*

Loi sur l'urbanisme

24 *L'article 95 de la Loi sur l'urbanisme, chapitre C-12 des Lois révisées de 1973, est modifié*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

95(1) A person who violates or fails to comply with subsection 81(3) or any provision of a by-law or regulation made under this Act commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

(b) by adding after subsection (1) the following:

95(1.1) A person who

(a) does anything mentioned in subparagraph 94(1)(a)(iii), or

(b) violates or fails to comply with subsection 19(1), 40(5), 47(3), 61(1) or 81(1),

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

95(1.2) A person who

(a) does anything mentioned in subparagraph 94(1)(a)(ii) or 94(1)(a)(iv) or paragraph 94(1)(b), or

(b) violates or fails to comply with section 81.1 or 81.2 or subsection 81.3(1) or 81.3(2),

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

Conflict of Interest Act

25 *Subsection 12(1) of the Conflict of Interest Act, chapter C-16.1 of the Acts of New Brunswick, 1978, is repealed and the following is substituted:*

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

95(1) Une personne qui contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 81(3) ou à toute autre disposition d'un arrêté ou d'un règlement fait en vertu de la présente loi commet une infraction punissable de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:

95(1.1) Quiconque

a) accomplit l'une des actions mentionnées à l'alinéa 94(1)a)(iii), ou

b) contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 19(1), 40(5), 47(3), 61(1) ou 81(1)

commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

95(1.2) Quiconque

a) accomplit l'une des actions mentionnées à l'alinéa 94(1)a)(ii) ou 94(1)a)(iv) ou à l'alinéa 94(1)b), ou

b) contrevient ou omet de se conformer à l'article 81.1 ou 81.2 ou au paragraphe 81.3(1) ou 81.3(2)

commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

Loi sur les conflits d'intérêts

25 *Le paragraphe 12(1) de la Loi sur les conflits d'intérêts, chapitre C-16.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

12(1) Subject to subsection (2), a person who has a conflict of interest commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category I offence and in addition to, or in lieu of fine or imprisonment, the court may make one or more of the following orders, namely

(a) order the person to resign the person's office or position on such terms and conditions as the court prescribes,

(b) prohibit the person from holding that office or position or any other specified office or position during such period of time as the court prescribes,

(c) make any order that the designated judge is authorized to make under subsection 10(2), or

(d) make any other order that the court considers appropriate in the circumstances,

and a failure to comply with any such order shall be deemed to be a contempt in the face of the court and is punishable as such.

Control of Municipalities Act

26 *Subsection 54(2) of the Control of Municipalities Act, chapter C-20 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out "shall incur a fine of not less than twenty-five dollars nor more than five hundred dollars for each offence, recoverable under the Summary Convictions Act, and any fine so recovered shall be remitted to the Minister of Finance" and substituting "commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category F offence".*

Controverted Elections Act

27 *Section 73 of the Controverted Elections Act, chapter C-21 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out "shall for every such act forfeit the sum of one hundred dollars, and" and*

12(1) Sous réserve du paragraphe (2), une personne qui est en conflit d'intérêts, commet une infraction punissable en vertu de la Partie II en vertu de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe I et, en sus ou au lieu d'une amende ou d'une peine d'emprisonnement, la cour peut rendre une ou plusieurs des ordonnances suivantes, à savoir

a) ordonner que la personne démissionne de ses fonctions ou de son poste selon les modalités et les conditions prescrites par la cour,

b) interdire à la personne d'exercer ses fonctions ou d'occuper son poste, ou toutes autres fonctions ou tout autre poste précis, pour une durée prescrite par la cour,

c) rendre toute ordonnance que le juge désigné peut rendre en vertu du paragraphe 10(2), ou

d) rendre toute autre ordonnance que la cour juge compatible avec les circonstances,

la non-observation de l'une de ces ordonnances est réputée être un outrage au tribunal qui est passible à ce titre d'une peine.

Loi sur le contrôle des municipalités

26 *Le paragraphe 54(2) de la Loi sur le contrôle des municipalités, chapitre C-20 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «est passible d'une amende de vingt-cinq dollars au plus, recouvrable en application de la Loi sur les poursuites sommaires, et cette amende ainsi recouvrée doit être versée au ministre des Finances» et leur remplacement par les mots «commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d'infraction de la classe F».*

Loi sur les contestations d'élections

27 *L'article 73 de la Loi sur les contestations d'élections, chapitre C-21 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «doit payer la somme de cent dollars pour chacun de ces actes, et*

substituting “commits for every such act an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category H offence, and shall”.

Coroners Act

28(1) *Subsection 5(2) of the Coroners Act, chapter C-23 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

5(2) A person who violates or fails to comply with subsection (1) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category I offence.

28(2) *Subsection 9.1(3) of the Act is repealed and the following is substituted:*

9.1(3) A person who without just cause interferes with a coroner or peace officer in the conduct of an investigation under section 9 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

28(3) *Section 15 of the Act is amended by striking out “twenty-five dollars” and substituting “the maximum fine that may be imposed under subsection 56(5) of the Provincial Offences Procedure Act for a category E offence”.*

28(4) *Section 16 of the Act is amended by striking out “twenty-five dollars,” and substituting “the maximum fine that may be imposed under subsection 56(5) of the Provincial Offences Procedure Act for a category F offence”.*

28(5) *Section 17 of the Act is repealed and the following is substituted:*

est privé» et leur remplacement par les mots «commet pour chacun de ces actes une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d’infraction de la classe H, et est».

Loi sur les coroners

28(1) *Le paragraphe 5(2) de la Loi sur les coroners, chapitre C-23 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

5(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe (1) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe I.

28(2) *Le paragraphe 9.1(3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

9.1(3) Une personne qui, sans motif valable, gêne un coroner ou un agent de la paix dans la conduite d’une investigation en vertu de l’article 9 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe F.

28(3) *L’article 15 de la Loi est modifié par la suppression des mots «de vingt-cinq dollars au plus» et leur remplacement par les mots «n’excédant pas l’amende maximale qui peut être imposée en vertu du paragraphe 56(5) de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d’infraction de la classe E».*

28(4) *L’article 16 de la Loi est modifié par la suppression des mots «de vingt-cinq dollars au plus» et leur remplacement par les mots «n’excédant pas l’amende maximale qui peut être imposée en vertu du paragraphe 56(5) de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d’infraction de la classe F».*

28(5) *L’article 17 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

17 A person who has been convicted of an offence under this Act shall not be proceeded against by the coroner under any power existing independently of this Act.

28(6) *Section 18 of the Act is repealed.*

28(7) *Section 35 of the Act is repealed and the following is substituted:*

35 A medical practitioner who without sufficient cause refuses to attend on a summons issued under this Act commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

Corrupt Practices Inquiries Act

29(1) *Section 14 of the Corrupt Practices Inquiries Act, chapter C-27 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

14 Any person who neglects or refuses to appear before the judges in obedience to a summons duly served upon the person and offers no reasonable excuse for the neglect or refusal commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

29(2) *Section 23 of the Act is amended by striking out “is liable to a penalty of not less than twenty dollars, nor more than one hundred dollars” and substituting “commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category F offence”.*

Crown Lands and Forests Act

30(1) *Subsection 12(2) of the Crown Lands and Forests Act, chapter C-38.1 of the Acts of New*

17 Une personne qui a été déclarée coupable d’une infraction à la présente loi ne peut se voir poursuivie par le coroner en vertu d’un pouvoir que ce dernier possède indépendamment de la présente loi.

28(6) *L’article 18 de la Loi est abrogé.*

28(7) *L’article 35 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

35 Un médecin qui, sans raison suffisante, refuse de comparaître sur citation faite en application de la présente loi commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe F.

Loi relative aux enquêtes sur les manoeuvres frauduleuses

29(1) *L’article 14 de la Loi relative aux enquêtes sur les manoeuvres frauduleuses, chapitre C-27 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

14 Quiconque néglige ou refuse de comparaître devant les juges pour répondre à une citation qui lui a été dûment signifiée et ce, sans présenter d’excuse valable, commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe F.

29(2) *L’article 23 de la Loi est modifié par la suppression des mots «est passible d’une amende de vingt dollars au moins et de cent dollars au plus» et leur remplacement par les mots «commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d’infraction de la classe F».*

Loi sur les terres et forêts de la Couronne

30(1) *Le paragraphe 12(2) de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne, chapitre C-38.1 des Lois*

Brunswick, 1980, is repealed and the following is substituted:

12(2) A person who violates or fails to comply with subsection (1) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

30(2) *Subsection 17(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

17(2) A person who violates or fails to comply with subsection (1) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

30(3) *Subsection 66(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

66(2) A person who violates or fails to comply with subsection (1) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

30(4) *Subsection 67(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

67(2) A person who violates or fails to comply with subsection (1) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

30(5) *Subsection 72(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

72(1) A person who violates or fails to comply with section 71 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

30(6) *Subsection 80(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

du Nouveau-Brunswick de 1980, est abrogé et remplacé par ce qui suit:

12(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe (1) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

30(2) *Le paragraphe 17(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

17(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe (1) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

30(3) *Le paragraphe 66(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

66(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe (1) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

30(4) *Le paragraphe 67(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

67(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe (1) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

30(5) *Le paragraphe 72(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

72(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 71 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

30(6) *Le paragraphe 80(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

80(2) A person who violates or fails to comply with subsection (1) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

30(7) *Subsection 88(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

88(2) A person who violates or fails to comply with subsection (1) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

Dairy Industry Act

31(1) *Paragraph 7(j) of the Dairy Industry Act, chapter D-1 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “, and providing for imprisonment in default of payment, in accordance with subsection 31(3) of the Summary Convictions Act”.*

31(2) *Section 13 of the Act is repealed and the following is substituted:*

13 A person who violates or fails to comply with section 8 or 9 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

Dairy Products Act

32(1) *Subsection 6(3) of the Dairy Products Act, chapter D-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “, is guilty of an offence and liable to the penalties provided in section 21” and substituting “commits an offence”.*

32(2) *Subsection 14(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

14(2) A person who knowingly makes a false statement in any report required to be made under

80(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe (1) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

30(7) *Le paragraphe 88(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

88(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe (1) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

Loi sur l'industrie laitière

31(1) *L'alinéa 7j) de la Loi sur l'industrie laitière, chapitre D-1 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «et, à défaut de paiement, de la peine d'emprisonnement prévue au paragraphe 31(3) de la Loi sur les poursuites sommaires».*

31(2) *L'article 13 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

13 Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 8 ou 9 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

Loi sur les produits laitiers

32(1) *Le paragraphe 6(3) de la Loi sur les produits laitiers, chapitre D-2 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «est coupable d'une infraction et passible des peines prévues à l'article 21» et leur remplacement par les mots «commet une infraction».*

32(2) *Le paragraphe 14(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

14(2) Quiconque fait sciemment une fausse déclaration dans un rapport dont il est requis qu'il soit

subsection (1) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

32(3) *Section 21 of the Act is repealed and the following is substituted:*

21(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

21(2) A person who violates or fails to comply with subsection 14(1), 15(1) or 15(2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

21(3) A person who violates or fails to comply with

(a) section 6 or subsection 11(1) or 11(5), or

(b) any order or determination made under this Act,

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

21(4) Where an offence under this Act continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

fait en vertu du paragraphe (1) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

32(3) *L'article 21 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

21(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

21(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 14(1), 15(1) ou 15(2) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

21(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer

a) à l'article 6 ou au paragraphe 11(1) ou 11(5), ou

b) à un arrêté ou décision pris en vertu de la présente loi,

commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

21(4) Lorsqu'une infraction à la présente loi se poursuit pour plus d'une journée,

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

Days of Rest Act

33(1) *Subsection 8(1) of the Days of Rest Act, chapter D-4.2 of the Acts of New Brunswick, 1985, is repealed and the following is substituted:*

8(1) A person who violates or fails to comply with subsection 4(1) or 4(2) or a condition of an exemption granted under section 7 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

33(2) *Section 9 of the Act is repealed and the following is substituted:*

9 Where an offence under this Act continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

Direct Sellers Act

34(1) *Section 25 of the Direct Sellers Act, chapter D-10 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

25(1) A person who violates or fails to comply with a provision of the regulations commits an offence.

25(2) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

Loi sur les jours de repos

33(1) *Le paragraphe 8(1) de la Loi sur les jours de repos, chapitre D-4.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

8(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 4(1) ou 4(2) ou à une condition de l'exemption accordée en vertu de l'article 7 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

33(2) *L'article 9 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

9 Lorsqu'une infraction à la présente loi se poursuit pour plus d'une journée,

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

Loi sur le démarchage

34(1) *L'article 25 de la Loi sur le démarchage, chapitre D-10 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

25(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction.

25(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe A commet une infraction.

25(3) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

25(3) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

34(2) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

34(2) *La Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci de l'annexe qui suit:*

SCHEDULE A

ANNEXE A

Column I Section	Column II Category of Offence
4(1)	E
4(5)(a)	C
4(5)(b)	C
4(6)	C
5(1.1)	C
9	E
10	E
11	C
12	B
12.2	C
13.1(1)	C
13.1(2)	C
13.1(3)	C
15(1)	E
17(5)	E
19	C
19.1(1)	E
25(1)	B

Colonne I Article	Colonne II Classe de l'infraction
4(1)	E
4(5)a)	C
4(5)b)	C
4(6)	C
5(1.1)	C
9	E
10	E
11	C
12	B
12.2	C
13.1(1)	C
13.1(2)	C
13.1(3)	C
15(1)	E
17(5)	E
19	C
19.1(1)	E
25(1)	B

Disabled Persons Allowance Act

Loi sur les allocations aux invalides

35 *Section 11 of the Disabled Persons Allowance Act, chapter D-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

35 *L'article 11 de la Loi sur les allocations aux invalides, chapitre D-11 des Lois révisées de 1973, est modifié*

(a) *by repealing subsection (3) and substituting the following:*

a) *par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit:*

11(3) A person who violates or fails to comply with subsection (1) or (2) commits an offence that is, subject to subsection (4), punishable under Part

11(3) Quiconque contrevient au omet de se conformer au paragraphe (1) ou (2) commet une infraction qui est, sous réserve du paragraphe (4),

II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

(b) by adding after subsection (3) the following:

11(4) No person shall be sentenced to a term of imprisonment for a violation of subsection (1) or (2).

Diseases of Animals Act

36 Section 7 of the Diseases of Animals Act, chapter D-11.1 of the Revised Statutes, 1973, is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

7(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

(b) by adding after subsection (1) the following:

7(1.1) A person who violates or fails to comply with section 5.2 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

7(1.2) A person who violates or fails to comply with section 4 or paragraph 5.1(a) or 5.1(b) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

7(1.3) A person who violates paragraph 5.1(c) and a person who fails to comply with an order made under paragraph 5(d) after being served with the order or having knowledge of the order commits an offence punishable under Part II of the

punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

b) par l'adjonction après le paragraphe (3) de ce qui suit:

11(4) Nul ne peut se voir imposer une sentence d'emprisonnement pour avoir contrevenu au paragraphe (1) ou (2).

Loi sur les maladies des animaux

36 L'article 7 de la Loi sur les maladies des animaux, chapitre D-11.1 des Lois révisées de 1973, est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

7(1) Quiconque contrevient ou omet se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:

7(1.1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 5.2 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

7(1.2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 4 ou à l'alinéa 5.1a) ou 5.1b) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

7(1.3) Quiconque contrevient à l'alinéa 5.1c) et quiconque omet de se conformer à un arrêté pris en vertu de l'alinéa 5d) après avoir reçu signification de l'arrêté commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure*

Provincial Offences Procedure Act as a category F offence.

applicable aux infractions provinciales à titre d'infraction de la classe F.

Ecological Reserves Act

Loi sur les réserves écologiques

37 *Section 14 of the Ecological Reserves Act, chapter E-1.1 of the Acts of New Brunswick, 1975, is repealed and the following is substituted:*

37 *L'article 14 de la Loi sur les réserves écologiques, chapitre E-1.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

14(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

14(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

14(2) A person who violates or fails to comply with subsection 6(1) or 6(2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

14(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 6(1) ou 6(2) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

Elections Act

Loi électorale

38(1) *Section 69 of the Elections Act, chapter E-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the portion following paragraph (l) by striking out "and liable, if he is a returning officer, election clerk, deputy returning officer, poll clerk or other officer engaged in the election, to imprisonment, without the alternative of a fine, for a term not exceeding five years and not less than one year, and if he is any other person, to imprisonment for a term not exceeding three years and not less than one year".*

38(1) *L'article 69 de la Loi électorale, chapitre E-3 des Lois révisées de 1973, est modifié au passage qui suit l'alinéa (l) par la suppression des mots «et passible, s'il est directeur du scrutin, secrétaire du scrutin, scrutateur, secrétaire d'un bureau de scrutin ou un autre membre du personnel électoral d'un emprisonnement sans option d'amende pour une durée de cinq ans au plus et de un an au moins, et s'il est une autre personne, d'un emprisonnement pour une durée de trois ans au plus et d'un an ou moins».*

38(2) *Subsection 86(5) of the Act is amended by striking out "against this Act punishable on summary conviction as provided in this Act".*

38(2) *Le paragraphe 86(5) de la Loi est modifié par la suppression des mots «à la présente loi punissable sur déclaration sommaire de culpabilité de la façon prévue dans la présente loi».*

38(3) *Subsection 93(7) of the Act is amended by striking out "and liable to a fine of fifty dollars".*

38(3) *Le paragraphe 93(7) de la Loi est modifié par la suppression des mots «et passible d'une amende de cinquante dollars».*

38(4) Section 105 of the Act is repealed and the following is substituted:

105 A person who, corruptly,

(a) makes before a deputy returning officer a false declaration in the affidavit for voting at an advance poll, or

(b) after having taken and subscribed to an affidavit for voting at an advance poll, in the prescribed form, votes or attempts to vote at an advance poll other than the one where such affidavit was taken and subscribed to or at a poll on the ordinary polling day,

commits an offence.

38(5) Section 114 of the Act is repealed and the following is substituted:

114 An election officer who wilfully violates or disobeys any of the provisions of this Act with respect to any matter or thing such person is required to do commits an offence.

38(6) Subsection 116(1) of the Act is amended by striking out “and liable on summary conviction to a fine not exceeding four hundred dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months, or both”.

38(7) Section 118 of the Act is repealed and the following is substituted:

118(1) A person who commits a corrupt practice commits an offence against this Act.

118(2) A person who commits an illegal practice commits an offence against this Act.

118(3) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule B commits an offence.

38(4) L'article 105 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

105 Commet une infraction, quiconque, frauduleusement,

a) fait devant un scrutateur une fausse déclaration dans l'affidavit concernant le vote à un bureau de scrutin par anticipation, ou

b) après avoir souscrit un affidavit concernant le vote à un bureau de scrutin par anticipation selon la formule prescrite par règlement, vote ou tente de voter à un bureau de scrutin autre que celui où l'affidavit a été souscrit ou à un bureau de scrutin le jour ordinaire du scrutin.

38(5) L'article 114 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

114 Un membre du personnel électoral qui contrevient ou désobéit volontairement à l'une des dispositions de la présente loi relative à une matière ou chose qu'il est tenu de faire commet une infraction.

38(6) Le paragraphe 116(1) de la Loi est modifié par la suppression des mots «est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de quatre cents dollars au plus ou d'emprisonnement pour une durée de six mois ou plus, ou des deux peines à la fois».

38(7) L'article 118 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

118(1) Quiconque commet une manoeuvre frauduleuse commet une infraction à la présente loi.

118(2) Quiconque commet un acte illicite commet une infraction à la présente loi.

118(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe B commet une infraction.

118(4) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule B is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule B.

118(4) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe B est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe B.

38(8) *Section 120 of the Act is repealed.*

38(8) *L'article 120 de la Loi est abrogé.*

38(9) *The Act is amended by adding after Schedule A the following Schedule:*

38(9) *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'annexe A de l'annexe suivante:*

SCHEDULE B

ANNEXE B

Column I Section	Column II Category of Offence	Colonne I Article	Colonne II Classe de l'infraction
21(5)	C	21(5)	C
69(a)	F	69a)	F
69(b)	F	69b)	F
69(c)	F	69c)	F
69(d)	F	69d)	F
69(e)	F	69e)	F
69(f)	F	69f)	F
69(g)	F	69g)	F
69(h)	F	69h)	F
69(i)	F	69i)	F
69(j)	F	69j)	F
69(k)	F	69k)	F
75(5.2)	E	75(5.2)	E
81(1)	F	81(1)	F
81(2)	C	81(2)	C
86(5)	F	86(5)	F
93(7)	E	93(7)	E
105(a)	F	105a)	F
105(b)	F	105b)	F
106(1)(a)	H	106(1)a)	H
106(1)(b)	H	106(1)b)	H
106(1)(c)	H	106(1)c)	H
106(1)(d)	H	106(1)d)	H
106(1)(e)	H	106(1)e)	H
106(1)(f)	H	106(1)f)	H
106(1)(g)	H	106(1)g)	H
106(1)(h)	H	106(1)h)	H
106(1)(i)	H	106(1)i)	H
106(1)(j)	H	106(1)j)	H
106(1)(k)	H	106(1)k)	H
107(a)	H	107a)	H
107(b)	H	107b)	H

107(c)	H
107(d)	H
108	I
109(a)	F
109(b)	F
109(c)	F
109(d)	F
109.1	C
110	F
111(1)	F
112	F
114	F
116(1)	E
117(1)	C
117(2)	C
117(3)	C
117(4)	F
117(5)	C
126	F
127(1)	E
127(2)	E

107(c)	H
107(d)	H
108	I
109(a)	F
109(b)	F
109(c)	F
109(d)	F
109.1	C
110	F
111(1)	F
112	F
114	F
116(1)	E
117(1)	C
117(2)	C
117(3)	C
117(4)	F
117(5)	C
126	F
127(1)	E
127(2)	E

Electrical Installation and Inspection Act

Loi sur le montage et l'inspection des installations électriques

39 *Section 8 of the Electrical Installation and Inspection Act, chapter E-4.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is repealed and the following is substituted:*

39 *L'article 8 de la Loi sur le montage et l'inspection des installations électriques, chapitre E-4.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

8(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

8(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

8(2) A person who

8(2) Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E, quiconque

(a) hinders, molests or interferes with an inspector who is acting pursuant to this Act, or

a) gêne, moleste ou importune un inspecteur qui agit en vertu de la présente loi, ou

(b) fails to comply with an order of an inspector,

b) ne se conforme pas à un ordre d'un inspecteur.

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

8(3) A person who violates or fails to comply with subsection 4(2) or 7(1) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

8(4) Where an offence under subsection (1) continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

Electric Power Act

40(1) *Section 37.3 of the Electric Power Act, chapter E-5 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.*

40(2) *Section 42 of the Act is amended*

(a) *by repealing subsection (6) and substituting the following:*

42(6) A person who refuses or neglects to comply with any order, regulation, restriction, prohibition or control made or exercised by the Commission under this section commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

(b) *by adding after subsection (6) the following:*

8(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 4(2) ou 7(1) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

8(4) Lorsqu'une infraction au paragraphe (1) se poursuit pour plus d'une journée,

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

Loi sur l'énergie électrique

40(1) *L'article 37.3 de la Loi sur l'énergie électrique, chapitre E-5 des Lois révisées de 1973, est abrogé.*

40(2) *L'article 42 de la Loi est modifié*

a) *par l'abrogation du paragraphe (6) et son remplacement par ce qui suit:*

42(6) Quiconque refuse ou néglige de se conformer à un arrêté, un règlement, une restriction, une interdiction émanant de la Commission ou un contrôle qu'elle exerce en application du présent article, commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

b) *par l'adjonction après le paragraphe (6) de ce qui suit:*

42(7) Where an offence under subsection (6) continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

Elevators and Lifts Act

41(1) *Subsection 6(3) of the Elevators and Lifts Act, chapter E-6 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

6(3) No person other than an inspector shall revoke, break or tamper with a seal.

41(2) *Section 16 of the Act is repealed and the following is substituted:*

16(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

16(2) A person who violates or fails to comply with

(a) subsection 8(1) or 8(2) or section 12, or

(b) any notice or order made under this Act or the regulations,

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

42(7) Lorsqu'une infraction prévue au paragraphe (6) se poursuit pour plus d'une journée,

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multiplié par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

Loi sur les ascenseurs et les monte-charge

41(1) *Le paragraphe 6(3) de la Loi sur les ascenseurs et les monte-charge, chapitre E-6 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

6(3) Nul autre qu'un inspecteur ne peut ôter, briser ou toucher un scellé.

41(2) *L'article 16 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

16(1) Toute personne qui contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

16(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer

a) au paragraphe 8(1) ou 8(2) ou à l'article 12, ou

b) à tout avis ou tout ordre donné en vertu de la présente loi ou des règlements

commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

16(3) A person who violates or fails to comply with subsection 6(3), section 10, 11 or 13 or subsection 15(1) or 15(2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

16(4) Where an offence under this Act or the regulations continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

Emergency Measures Act

42 *Section 24 of the Emergency Measures Act, chapter E-7.1 of the Statutes of New Brunswick, 1978, is repealed and the following is substituted:*

24(1) A person who

(a) obstructs the Minister, a municipality, a committee established pursuant to this Act or any person in the performance of any action, matter or thing authorized by this Act, or

(b) violates or fails to comply with any direction, order or requirement made pursuant to this Act or the regulations,

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

24(2) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an

16(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 6(3), à l'article 10, 11 ou 13 ou au paragraphe 15(1) ou 15(2) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

16(4) Lorsqu'une infraction à la présente loi ou aux règlements se poursuit pour plus d'une journée,

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

Loi sur les mesures d'urgence

42 *L'article 24 de la Loi sur les mesures d'urgence, chapitre E-7.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

24(1) Quiconque

a) gêne le Ministre, une municipalité, un comité établi en vertu de la présente loi ou toute autre personne dans l'accomplissement de toute action ou chose autorisée par la présente loi, ou

b) contrevient ou ne se conforme pas à une directive, un ordre ou une prescription établi en vertu de la présente loi ou des règlements

commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

24(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements

offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

Employment Standards Act

43(1) *Section 78 of the Employment Standards Act, chapter E-7.2 of the Acts of New Brunswick, 1982, is amended*

(a) in subsection (1) by striking out “commits an offence and is liable upon summary conviction to a fine of not more than one thousand dollars for each day on which the failure or refusal continued and, in default of payment thereof, to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the Summary Convictions Act” and substituting “commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category F offence”;

(b) in subsection (2) by striking out “under subsection (1)”;

(c) in subsection (3) by striking out “under subsection (1)” and substituting “for an offence under subsection (1)”;

(d) by adding after subsection (5) the following:

78(6) Where an offence under subsection (1) continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the Provincial Offences Procedure Act multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the Provincial Offences Procedure Act multiplied by the number of days during which the offence continues.

commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

Loi sur les normes d'emploi

43(1) *L'article 78 de la Loi sur les normes d'emploi, chapitre E-7.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est modifié*

a) au paragraphe (1), par la suppression des mots «Est coupable d'une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende maximale de mille dollars par jour d'infraction et, à défaut de paiement, de la peine d'emprisonnement prévue par le paragraphe 31(3) de la Loi sur les poursuites sommaires» et leur remplacement par les mots «Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure aux infractions provinciales à titre d'infraction de la classe F»;

b) au paragraphe (2), par la suppression des mots «que le paragraphe (1) prévoit»;

c) au paragraphe (3), par la suppression des mots «en vertu du paragraphe (1)» et leur remplacement par les mots «pour une infraction au paragraphe (1)»;

d) par l'adjonction après le paragraphe (5) de ce qui suit:

78(6) Lorsqu'une infraction au paragraphe (1) se poursuit pour plus d'une journée,

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

43(2) *Section 79 of the Act is amended by striking out “commits an offence and is liable upon summary conviction to a fine not exceeding one thousand dollars and, in default of payment thereof, to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the Summary Conviction Act” and substituting “commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category E offence”.*

43(3) *Section 80 of the Act is amended by striking out the portion following paragraph (d) and substituting the following:*

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

43(4) *Section 81 of the Act is repealed and the following is substituted:*

81 Any person who violates or fails to comply with subsection 60(1) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

43(5) *Section 82 of the Act is amended by striking out the portion following paragraph (b) and substituting the following:*

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

Endangered Species Act

44 *Section 7 of the Endangered Species Act, chapter E-9.1 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

43(2) *L'article 79 de la Loi est modifié par la suppression des mots «Commet une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende maximale de mille dollars et, à défaut de paiement, de la peine d'emprisonnement prévue au paragraphe 31(3) de la Loi sur les poursuites sommaires» et leur remplacement par les mots «Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d'infraction de la classe E».*

43(3) *L'article 80 de la Loi est modifié par la suppression du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit:*

Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E, toute personne qui, sans motif raisonnable,

43(4) *L'article 81 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

81 Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 60(1) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

43(5) *L'article 82 de la Loi est modifié par la suppression du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit:*

Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F, la personne

Loi sur les espèces menacées d'extinction

44 *L'article 7 de la Loi sur les espèces menacées d'extinction, chapitre E-9.1 des Lois révisées de 1973 est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

7 A person who violates or fails to comply with subsection 4(1) or section 5 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

7 Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 4(1) ou à l'article 5 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* d'infraction de la classe F.

Family Services Act

Loi sur les services à la famille

45(1) *Section 138 of the Family Services Act, chapter F-2.2 of the Acts of New Brunswick, 1980, formerly known as the Child and Family Services and Family Relations Act, chapter C-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is repealed and the following is substituted:*

45(1) *L'article 138 de la Loi sur les services à la famille, chapitre F-2.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, auparavant connue comme étant la Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales, chapitre C-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

138(1) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

138(1) Quiconque contrevient ou fait défaut de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe A commet une infraction.

138(2) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

138(2) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

45(2) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

45(2) *La Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci de l'annexe qui suit:*

SCHEDULE A

ANNEXE A

Column I Section	Column II Category of Offence	Colonne I Article	Colonne II Classe de l'infraction
10(2)	E	10(2)	E
11(4)	F	11(4)	F
12	F	12	F
13	F	13	F
22(5)	E	22(5)	E
26(3)	E	26(3)	E
27(5)	E	27(5)	E
30(3)	F	30(3)	F
30(7)	H	30(7)	H
31(3)	H	31(3)	H
31(4)	F	31(4)	F

39(3)	H
58(6)	H
69(4)	E
73(4)	E
94	E
95(2)	F

Farm Machinery Loans Act

46 *Section 7 of the Farm Machinery Loans Act, chapter F-6 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

7 A person who makes a statement in an application for a farm machinery loan that is false in any material respect or who uses the proceeds of such loan for a purpose other than that stated in the application commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

Farm Products Boards and Marketing Agencies Act

47 *Section 5 of the Farm Products Boards and Marketing Agencies Act, chapter F-6.01 of the Acts of New Brunswick, 1978, is amended*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

5(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

(b) by adding after subsection (1) the following:

5(1.1) A person who violates or fails to comply with any order made or any direction issued under this Act commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

39(3)	H
58(6)	H
69(4)	E
73(4)	E
94	E
95(2)	F

Loi sur les prêts pour l'achat de matériel agricole

46 *L'article 7 de la Loi sur les prêts pour l'achat de matériel agricole, chapitre F-6 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

7 Quiconque fait une fausse déclaration dans une demande de prêt pour achat de matériel agricole sur un point important ou utilise le produit du prêt à d'autres fins que celles qui sont déclarées dans sa demande commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

Loi sur les offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme

47 *L'article 5 de la Loi sur les offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme, chapitre F-6.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, est modifié*

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

5(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:

5(1.1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à un arrêté ou une directive établi en vertu de la présente loi commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

Farm Products Marketing Act

48 *Section 9 of the Farm Products Marketing Act, chapter F-6.1 of the Revised Statutes, 1973, formerly known as the Natural Products Control Act, chapter N-2 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

9(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

9(2) A person who violates or fails to comply with subsection 5(5) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

9(3) A person who violates or fails to comply with subsection 6.2(3) or 6.3(1) or who violates or fails to comply with any provision of any order or determination made under this Act commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

9(4) A person who violates or fails to comply with subsection 3(6) or 6.3(2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

9(5) Where an offence under this Act continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

Loi sur la commercialisation des produits de ferme

48 *L'article 9 de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme, chapitre F-6.1 des Lois révisées de 1973, auparavant connue comme étant la Loi sur la réglementation des produits naturels, chapitre N-2 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

9(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements, commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

9(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 5(5) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

9(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 6.2(3) ou 6.3(1) ou contrevient ou omet de se conformer à une disposition d'un arrêté ou d'une décision pris en vertu de la présente loi commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

9(4) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 3(6) ou 6.3(2) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

9(5) Lorsqu'une infraction à la présente loi se poursuit pour plus d'une journée,

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

Film and Video Act

49 *Section 12 of the Film and Video Act, chapter F-10.1 of the Acts of New Brunswick, 1988, is amended*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

12(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

(b) by adding after subsection (1) the following:

12(1.1) A person who violates or fails to comply with section 2, 3, 7, 8, 9 or 10 or subsection 11(5) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

Fire Prevention Act

50(1) *Section 23 of the Fire Prevention Act, chapter F-13 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) by repealing paragraph (c) and substituting the following:

(c) violates or fails to comply with any provision of the regulations, or

(b) by striking out the portion following paragraph (d) and substituting the following:

commits an offence.

50(2) *Section 24 of the Act is amended*

(a) in subsection (1) by striking out "is guilty of an offence and liable to a fine of not more

Loi sur le film et le vidéo

49 *L'article 12 de la Loi sur film et le vidéo, chapitre F-10.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1988, est modifié*

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

12(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:

12(1.1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 2, 3, 7, 8, 9 ou 10 ou au paragraphe 11(5) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

Loi sur la prévention des incendies

50(1) *L'article 23 de la Loi sur la prévention des incendies, chapitre F-13 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit:

c) contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements, ou

b) par la suppression du passage qui suit l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit:

commet une infraction.

50(2) *L'article 24 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (1), par la suppression des mots «Est coupable d'une infraction et passible

than one thousand dollars and in default of payment thereof to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the Summary Convictions Act” and substituting “commits an offence”;

(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:

24(3) A person who fails to comply with an order of the Court under subsection (2) commits an offence.

(c) by adding after subsection (3) the following:

24(4) Where an offence under subsection (3) continues for more than one day,

*(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and*

*(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.*

50(3) *Subsection 25(2) of the Act is amended by striking out “with, is guilty of an offence and liable to a fine of not more than two hundred and fifty dollars and in default of payment thereof to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the Summary Convictions Act” and substituting “with, commits an offence”.*

50(4) *The Act is amended by adding the following after section 25:*

25.1(1) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

d'une amende ne dépassant pas mille dollars et, à défaut de paiement, de la peine prévue au paragraphe 31(3) de la Loi sur les poursuites sommaires» et leur remplacement par les mots «Commets une infraction»;

b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit:

24(3) Quiconque omet de se conformer à une ordonnance du tribunal prévue au paragraphe (2) commet une infraction.

c) par l'adjonction après le paragraphe (3) de ce qui suit:

24(4) Lorsqu'une infraction au paragraphe (3) se poursuit pour plus d'une journée,

*a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et*

*b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.*

50(3) *Le paragraphe 25(2) de la Loi est modifié par la suppression des mots «est coupable d'une infraction et passible d'une amende de deux cent cinquante dollars au plus et, à défaut de paiement, de la peine d'emprisonnement prévue au paragraphe 31(3) de la Loi sur les poursuites sommaires» et leur remplacement par les mots «commet une infraction».*

50(4) *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 25 de ce qui suit*

25.1(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe A commet une infraction.

25.1(2) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

25.1(2) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

50(5) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

50(5) *La Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci de l'annexe suivante:*

SCHEDULE A

ANNEXE A

Column I Section	Column II Category of Offence	Colonne I Article	Colonne II Classe de l'infraction
8(1)	C	8(1)	C
8(2)	C	8(2)	C
8(4)	C	8(4)	C
8(5)	C	8(5)	C
12(3)	I	12(3)	I
12(5)	I	12(5)	I
12(6)	C	12(6)	C
14(2)	H	14(2)	H
16(4)	F	16(4)	F
18(1)	E	18(1)	E
19(1)	H	19(1)	H
23(a)	E	23a)	E
23(b)	E	23b)	E
23(c)	B	23c)	B
23(d)	F	23d)	F
24(1)	E	24(1)	E
24(3)	F	24(3)	F
25(2)	I	25(2)	I

Fish Inspection Act

Loi sur l'inspection du poisson

51(1) *Section 17 of the Fish Inspection Act, chapter F-18 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

51(1) *L'article 17 de la Loi sur l'inspection du poisson, chapitre F-18 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

17(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence.

17(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction.

17(2) A person who violates or fails to comply with any condition attached to any licence issued under this Act or the regulations commits an offence.

17(2) Quiconque contrevient à une condition d'un permis délivré en vertu de la présente loi ou des règlements ou ne s'y conforme pas commet une infraction.

17(3) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

17(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe A commet une infraction.

17(4) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

17(4) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

51(2) *Section 17.1 of the Act is repealed.*

51(2) *L'article 17.1 de la Loi est abrogé.*

51(3) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

51(3) *La Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci de l'annexe suivante:*

SCHEDULE A

ANNEXE A

Column I Section	Column II Category of Offence	Colonne I Article	Colonne II Classe de l'infraction
4	E	4	E
4.1	E	4.1	E
5(a)	E	5a)	E
5(b)	E	5b)	E
6	C	6	C
7	C	7	C
8	E	8	E
9(a)	C	9a)	C
9(b)	C	9b)	C
9(c)	C	9c)	C
10.1(1)	C	10.1(1)	C
10.1(2)	C	10.1(2)	C
15	F	15	F
16	E	16	E
17(1)	B	17(1)	B
17(2)	C	17(2)	C

Fish Processing Act

Loi sur le traitement du poisson

52 *Section 8 of the Fish Processing Act, chapter F-18.01 of the Acts of New Brunswick, 1982, is repealed and the following is substituted:*

52 *L'article 8 de la Loi sur le traitement du poisson, chapitre F-18.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

8(1) A person who violates or fails to comply with subsection 5(1) or any provision of the regulations

8(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 5(1) ou à une disposition des

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

8(2) A person who violates or fails to comply with subsection 5(3) or who breaches any term or condition of any licence issued under this Act commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

8(3) A person who violates or fails to comply with section 3 or subsection 4.1(1) or 6(2.1) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

Forest Fires Act

53(1) *Section 14 of the Forest Fires Act, chapter F-20 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:

14(2) A person who ignites a campfire in or within fifteen metres of forest land shall

- (a)* possess a valid campfire permit, and
- (b)* when on private land, obtain permission from the owner.

(b) by repealing subsection (6).

53(2) *Subsection 16(3) of the Act is repealed.*

53(3) *Subsection 17(4) of the Act is repealed and the following is substituted:*

17(4) An owner or person in charge of a mine, sawmill or other industrial plant who fails to com-

rèlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

8(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 5(3) ou viole une modalité ou condition de tout permis délivré en vertu de la présente loi commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

8(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 3 ou au paragraphe 4.1(1) ou 6(2.1) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

Loi sur les incendies de forêt

53(1) *L'article 14 de la Loi sur les incendies de forêt, chapitre F-20 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit:

14(2) Une personne qui allume un feu de camp sur une terre forestière ou à moins de quinze mètres de celle-ci doit

- a)* détenir un permis de feu de camp valable, et
- b)* si elle se trouve sur une terre privée, obtenir la permission du propriétaire.

b) par l'abrogation du paragraphe (6).

53(2) *Le paragraphe 16(3) de la Loi est abrogé.*

53(3) *Le paragraphe 17(4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

17(4) Commet une infraction, le propriétaire ou le responsable d'une mine, d'une scierie ou d'un

ply with an order made under subsection (2) commits an offence.

53(4) *Subsection 18(8) of the Act is repealed and the following is substituted:*

18(8) A person who conducts an industrial operation without a valid work permit commits an offence.

53(5) *Section 29 of the Act is repealed and the following is substituted:*

29(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence that is, subject to subsection (2), punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

29(2) A person who violates or fails to comply with a provision of the regulations in respect of which a category has been prescribed under paragraph 31(j.1) commits an offence of the category prescribed by regulation.

29(3) A person who violates or fails to comply with subsection 9(2) or paragraph 14(2)(b) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

29(4) A person who violates or fails to comply with subsection 8(1), 12(2) or 13(1) or paragraph 14(2)(a), or subsection 14(4), 16(2), 17(1) or 18(3) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

29(5) A person who violates or fails to comply with section 10 or subsection 12(1), 15(1) or 15(3) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

autre établissement industriel qui omet de se conformer à un ordre donné en application du paragraphe (2).

53(4) *Le paragraphe 18(8) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

18(8) Quiconque poursuit une exploitation industrielle sans permis d'exploitation en règle commet une infraction.

53(5) *L'article 29 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

29(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction qui est, sous réserve du paragraphe (2), punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

29(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements pour laquelle une classe a été prescrite en vertu de l'alinéa 31j.1) commet une infraction de la classe prescrite par règlement.

29(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 9(2) ou à l'alinéa 14(2)b) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

29(4) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 8(1), 12(2) ou 13(1) ou à l'alinéa 14(2)a) ou au paragraphe 14(4), 16(2), 17(1) ou 18(3) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

29(5) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 10 ou au paragraphe 12(1), 15(1) ou 15(3) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

29(6) A person who violates or fails to comply with subsection 18(7) or 18(8) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category I offence.

29(7) A person who violates or fails to comply with subsection 17(4) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category J offence.

29(8) Where an offence under subsection 17(4) or 18(8) continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

53(6) *Section 31 of the Act is amended by adding after paragraph (j) the following:*

(j.1) prescribing, in relation to offences under the regulations, categories of offences for the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*;

Forest Products Act

54(1) *Subsection 12(3) of the Forest Products Act, chapter F-21 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

12(3) A person who

(a) fails to make a report when required under this Act or the regulations, or

29(6) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 18(7) ou 18(8) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe I.

29(7) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 17(4) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe J.

29(8) Lorsqu'une infraction au paragraphe 17(4) ou 18(8) se poursuit pour plus d'une journée,

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

53(6) *L'article 31 de la Loi est modifié par l'adjonction après l'alinéa j) de ce qui suit:*

j.1) prescrivant, relativement aux infractions aux règlements, des classes d'infractions aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*;

Loi sur les produits forestiers

54(1) *Le paragraphe 12(3) de la Loi sur les produits forestiers, chapitre F-21 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

12(3) Commet une infraction, la personne qui

a) omet de faire un rapport de la manière et dans les délais prescrits en application de la présente loi ou des règlements, ou

(b) knowingly makes any false statement in a report,

commits an offence.

54(2) Section 15 of the Act is repealed and the following is substituted:

15(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence that is, subject to subsection (4), punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

15(2) A person who violates or fails to comply with a provision of the regulations in respect of which a category has been prescribed under paragraph 16(a) commits an offence of the category prescribed by regulation.

15(3) A person who violates or fails to comply with paragraph 12(3)(a) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

15(4) A person who violates or fails to comply with subsection 10(3) or paragraph 12(3)(b) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

54(3) Section 16 of the Act is repealed and the following is substituted:

16 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

(a) prescribing, in relation to offences under the regulations, categories of offences for the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*;

(b) for the better administration of this Act.

b) sciemment fait une fausse déclaration dans ce rapport.

54(2) L'article 15 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

15(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction qui est, sous réserve du paragraphe (4), punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

15(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements pour laquelle une classe d'infraction a été prescrite en vertu de l'alinéa 16a) commet une infraction de la classe prescrite par règlement.

15(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'alinéa 12(3)a) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

15(4) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 10(3) ou à l'alinéa 12(3)b) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

54(3) L'article 16 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

16 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements

a) prescrivant, relativement aux infractions aux règlements, des classes d'infractions aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*;

b) visant à une meilleure application de la présente loi.

Gas Distribution Act

55(1) *Section 9 of the Gas Distribution Act, chapter G-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1981, is repealed and the following is substituted:*

9(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence that is, subject to subsection (2), punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

9(2) A person who violates or fails to comply with a provision of the regulations in respect of which a category has been prescribed under paragraph 11(c.1) commits an offence of the category prescribed by regulation.

9(3) A person who violates or fails to comply with any term or condition of an authorization given under this Act commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

9(4) A person who violates or fails to comply with section 3 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

9(5) Where an offence under this Act continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

55(2) *Section 11 of the Act is amended by adding after paragraph (c) the following:*

Loi sur la distribution du gaz

55(1) *L'article 9 de la Loi sur la distribution du gaz, chapitre G-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1981, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

9(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

9(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements pour laquelle une classe d'infraction a été prescrite en vertu de l'alinéa 11c.1) commet une infraction de la classe prescrite par règlement.

9(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une modalité ou condition d'une autorisation donnée en vertu de la présente loi commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

9(4) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 3 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

9(5) Lorsqu'une infraction à la présente loi se poursuit pour plus d'une journée,

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

55(2) *L'article 11 de la Loi est modifié par l'adjonction après l'alinéa c) de ce qui suit:*

(c.1) prescribing, in relation to offences under the regulations, categories of offences for the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*;

Gas Public Utilities Act

56(1) *Subsection 17(12) of the Gas Public Utilities Act, chapter G-2.2 of the Acts of New Brunswick, 1982, is amended by striking out “and is liable on summary conviction to a fine of not more than one thousand dollars, or to imprisonment for a term of not more than three months, or to both fine and imprisonment; and in default of payment of a fine is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the Summary Convictions Act”.*

56(2) *The Act is amended by adding after section 20 the following:*

20.1 No gas public utility, and no owner of a gas public utility, shall fail or neglect to comply with any order or direction of the Board.

56(3) *Section 21 of the Act is repealed and the following is substituted:*

21(1) A gas public utility or an owner of a gas public utility who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

21(2) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

21(3) Where an offence under this Act continues for more than one day,

c.1) prescrivant, relativement aux infractions aux règlements, des classes d'infractions aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*;

Loi sur les entreprises de service public de gaz

56(1) *Le paragraphe 17(12) de la Loi sur les entreprises de service public de gaz, chapitre G-2.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est modifié par la suppression des mots «et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de mille dollars au plus, ou d'une peine d'emprisonnement de trois mois au plus, ou de ces deux peines à la fois; et à défaut de paiement de l'amende, est passible d'un emprisonnement conforme au paragraphe 31(3) de la Loi sur les poursuites sommaires».*

56(2) *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 20 de ce qui suit:*

20.1 Nulle entreprise de service public de gaz, et nul propriétaire d'une entreprise de service public de gaz ne doivent omettre ou négliger de se conformer à une ordonnance ou une directive de la Commission.

56(3) *L'article 21 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

21(1) Une entreprise de service public de gaz ou un propriétaire d'une entreprise de service public de gaz qui contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe A commet une infraction.

21(2) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

21(3) Lorsqu'une infraction à la présente loi se poursuit pour plus d'une journée,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

56(4) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

SCHEDULE A

Column I	Column II
Section	Category of Offence
16(1)	E
16(2)	E
16(3)	C
17(1)(a)	F
17(1)(b)	E
17(1)(c)	F
17(1)(d)	F
17(1)(e)	F
17(1)(f)	C
17(1)(g)	C
17(1)(h)	C
17(1)(i)	F
17(1)(j)	F
17(1)(k)	F
17(1)(l)	F
17(1)(m)	F
17(12)	H
18	C
19(1)	C
20	F
20.1	E

Gasoline and Motive Fuel Tax Act

57(1) *Section 36 of the Gasoline and Motive Fuel Tax Act, chapter G-3 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

a) l'amende minimale qui peut être établie est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être établie est l'amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

56(4) *La Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci de l'annexe suivante:*

ANNEXE A

Colonne I	Colonne II
Article	Classe de l'infraction
16(1)	E
16(2)	E
16(3)	C
17(1)a)	F
17(1)b)	E
17(1)c)	F
17(1)d)	F
17(1)e)	F
17(1)f)	C
17(1)g)	C
17(1)h)	C
17(1)i)	F
17(1)j)	F
17(1)k)	F
17(1)l)	F
17(1)m)	F
17(12)	H
18	C
19(1)	C
20	F
20.1	E

Loi de la taxe sur l'essence et les carburants

57(1) *L'article 36 de la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants, chapitre G-3 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

36(1) A consumer who refuses or neglects to pay the tax commits an offence.

36(2) A retailer or collector who refuses or neglects to collect the tax commits an offence.

36(3) A person who

(a) refuses or neglects to produce for inspection, to any person entitled to inspect them, any books, records, documents, certificates, permit or other things that the person is required under this Act or the regulations to produce,

(b) refuses or neglects to answer any question put to that person by a person entitled to do so, relating to any matter concerning which that person is required under this Act or the regulations to answer,

(c) refuses or neglects to make any return or report required from the person under this Act or the regulations, or

(d) makes a false or misleading return,

commits an offence.

57(2) *Section 37 of the Act is repealed and the following is substituted:*

37 A person who interferes with, impedes or obstructs any peace officer or any other person appointed by the Minister under this Act or the regulations while acting pursuant to this Act or the regulations commits an offence.

57(3) *Subsection 38(1) of the Act is amended by striking out the portion following paragraph (b) and substituting the following:*

commits an offence.

57(4) *Subsection 39(2) of the Act is repealed.*

57(5) *Section 40 of the Act is repealed and the following is substituted:*

36(1) Commet une infraction le consommateur qui refuse ou néglige de payer la taxe.

36(2) Commet une infraction le détaillant ou le percepteur qui refuse ou néglige de percevoir la taxe.

36(3) Commet une infraction quiconque

a) refuse ou néglige de présenter à l'inspection d'une personne fondée à les inspecter tous livres, registres, documents, certificats, permis ou autres pièces qu'il est tenu de présenter en vertu de la présente loi ou des règlements,

b) refuse ou néglige de répondre à toute question que lui pose une personne fondée à la lui poser sur tout sujet à propos duquel il est tenu de donner des réponses en application de la présente loi ou des règlements,

c) refuse ou néglige d'effectuer toute déclaration ou de faire tout rapport auxquels il est tenu en application de la présente loi ou des règlements, ou

d) fait une déclaration fausse ou trompeuse.

57(2) *L'article 37 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

37 Quiconque s'imisce dans l'exercice des fonctions d'un agent de la paix ou de toute autre personne qu'a nommée le Ministre en application de la présente loi ou des règlements, commet une infraction .

57(3) *Le paragraphe 38(1) de la Loi est modifié par la suppression du passage qui suit l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit:*

commet une infraction.

57(4) *Le paragraphe 39(2) de la Loi est abrogé.*

57(5) *L'article 40 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

40 A person who holds a licence under this Act or the regulations and who fails to discharge any duty as a licence holder commits an offence.

57(6) *Section 41 of the Act is amended*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

41(1) A person who holds a permit under this Act or the regulations and who violates a provision of the regulations pertaining to such permit commits an offence.

(b) by adding after subsection (1) the following:

41(1.1) A person who holds a permit under this Act or the regulations and who makes a false declaration under this Act or the regulations commits an offence.

(c) by repealing subsection (3) and substituting the following:

41(3) A person who makes a false statement on an application for a licence or permit under this Act or the regulations commits an offence.

57(7) *Section 42 of the Act is repealed and the following is substituted:*

42(1) Subject to subsection (2), a person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

42(2) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations made under paragraph 45(2)(g.6) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

40 Quiconque détient une licence en application de la présente loi ou des règlements et omet de s'acquitter de toute obligation à laquelle il est tenu à titre de titulaire d'une licence commet une infraction.

57(6) *L'article 41 de la Loi est modifié*

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

41(1) Quiconque détient un permis en application de la présente loi ou des règlements et enfreint une disposition quelconque des règlements se rattachant à un tel permis commet une infraction .

b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:

41(1.1) Une personne qui détient un permis en application de la présente loi ou des règlements et qui fait une fausse déclaration contrairement aux dispositions de la présente loi ou des règlements commet une infraction .

c) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit:

41(3) Une personne qui fait une fausse déclaration lors d'une demande de licence ou de permis que prévoient la présente loi ou les règlements commet une infraction .

57(7) *L'article 42 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

42(1) Sous réserve du paragraphe (2), quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

42(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements établis en vertu de l'alinéa 45(2)g.6) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

57(8) *The Act is amended by adding after section 42 the following:*

42.1(1) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

42.1(2) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

57(9) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

SCHEDULE A

Column I Section	Column II Category of Offence
7(2)	E
12(1)	E
12(2)	E
13(1)	E
13(2)	E
13(3)	E
13(4)	E
13(5)	E
13(8)	E
15(3)	E
36(1)	E
36(2)	E
36(3)(a)	E
36(3)(b)	E
36(3)(c)	E
36(3)(d)	F
37	E
38(1)	H
39(1)	E
40	C
41(1)	C
41(1.1)	F
41(3)	F

57(8) *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 42 de ce qui suit:*

42.1(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe A commet une infraction.

42.1(2) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

57(9) *La Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci de l'annexe suivante:*

ANNEXE A

Colonne I Article	Colonne II Classe de l'infraction
7(2)	E
12(1)	E
12(2)	E
13(1)	E
13(2)	E
13(3)	E
13(4)	E
13(5)	E
13(8)	E
15(3)	E
36(1)	E
36(2)	E
36(3)a)	E
36(3)b)	E
36(3)c)	E
36(3)d)	F
37	E
38(1)	H
39(1)	E
40	C
41(1)	C
41(1.1)	F
41(3)	F

**Gasoline, Diesel Oil
and Home Heating Oil Pricing Act**

58 *Section 9 of the Gasoline, Diesel Oil and Home Heating Oil Pricing Act, chapter G-3.1 of the Acts of New Brunswick, 1987, is repealed and the following is substituted:*

9 A person who violates or fails to comply with section 2, 3, 4, 5, 6, 7 or 8 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

Health Act

59(1) *Subsection 20(1) of the Health Act, chapter H-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “No factory employing more than ten persons shall operate or carry on business without” and substituting “No person shall operate or carry on the business of a factory employing more than ten persons unless the factory has”.*

59(2) *Subsection 25(3) of the Act is repealed and the following is substituted:*

25(3) A person served with a notice under subsection (2) who fails to carry out any order or direction contained in the notice commits an offence.

59(3) *Section 28 of the Act is repealed and the following is substituted:*

28(1) A person who violates or fails to comply with paragraph 22(3)(b) or subparagraph 22(3)(c)(i) or who violates or fails to comply with any provision of the regulations or a rule made under this Act commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

28(2) A person who violates or fails to comply with subsection 14(1) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

**Loi sur la fixation du prix de l'essence,
du carburant diesel et de l'huile de chauffage**

58 *L'article 9 de la Loi sur la fixation du prix de l'essence, du carburant diesel et de l'huile de chauffage, chapitre G-3.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

9 Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 2, 3, 4, 5, 6, 7 ou 8 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

Loi sur la santé

59(1) *Le paragraphe 20(1) de la Loi sur la santé, chapitre H-2 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «Aucune usine occupant plus de dix personnes ne doit fonctionner ou exercer une activité sans» et leur remplacement par «Nul ne doit faire fonctionner une usine occupant plus de dix personnes, ni y exercer une activité, sans que l'usine n'ait».*

59(2) *Le paragraphe 25(3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

25(3) Une personne qui a reçu signification d'un avis en application du paragraphe (2) et qui omet d'en suivre les instructions commet une infraction.

59(3) *L'article 28 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

28(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'alinéa 22(3)b) ou au sous-alinéa 22(3)c)(i) ou contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements ou règles pris sous le régime de la présente loi commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

28(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 14(1) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

able under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

28(3) A person who violates or fails to comply with subsection 20(1) or 25(3) or who wilfully disobeys or resists any lawful order of a health officer or other person acting under the authority of this Act commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

28(4) A person who violates or fails to comply with subsection 14(2) or subparagraph 22(3)(c)(ii) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

59(4) *Section 30 of the Act is repealed.*

59(5) *Section 31 of the Act is amended by striking out “is guilty of an offence and liable to a fine not exceeding one hundred dollars or to imprisonment for a period not exceeding ten days, or to both fine and imprisonment, and in default of payment of the fine is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the Summary Convictions Act” and substituting “commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category F offence”.*

Health Services Act

60 *Section 9 of the Health Services Act, chapter H-3 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

9(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

tion punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

28(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 20(1) ou 25(3) ou désobéit volontairement ou refuse d'obéir à un arrêté régulièrement pris par un fonctionnaire de la santé ou par une autre personne agissant en vertu de la présente loi commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

28(4) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 14(2) ou au sous-alinéa 22(3)c)(ii) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

59(4) *L'article 30 de la Loi est abrogé.*

59(5) *L'article 31 de la Loi est modifié par la suppression des mots «Est coupable d'une infraction et passible d'une amende de cent dollars au plus ou d'un emprisonnement de dix jours au plus ou de l'une et l'autre peine et, à défaut de paiement de la peine d'emprisonnement prévue au paragraphe 31(3) de la Loi sur les poursuites sommaires» et leur remplacement par les mots «Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d'infraction de la classe F».*

Loi sur les services d'assistance médicale

60 *L'article 9 de la Loi sur les services d'assistance médicale, chapitre H-3 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

9(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

9(2) A person who violates or fails to comply with section 8 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

9(3) Any person receiving or providing entitled services who wilfully makes a false statement in any report, form or return required for the purpose of this Act or the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

Highway Act

61(1) *Subsection 31(3) of the Highway Act, chapter H-5 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

31(3) Subject to subsection (2), a person who constructs or causes to be constructed a road or street contrary to the standards established in accordance with subsection (1) commits an offence.

61(2) *Section 36 of the Act is amended*

(a) *in subsection (5) by striking out “and on summary conviction is liable to a fine of not less than fifty dollars and not more than two hundred dollars and, in default of payment, is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the Summary Convictions Act”;*

(b) *in subsection (5.1)*

(i) *by striking out the semicolon at the end of paragraph (e) and substituting a period;*

(ii) *by striking out the portion following paragraph (e);*

(c) *in subsection (5.2)*

9(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 8 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

9(3) Quiconque recevant ou fournissant des soins assurés fait une fausse déclaration dans un rapport, dans une formule ou dans une déclaration exigés pour les fins de la présente loi ou des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

Loi sur la voirie

61(1) *Le paragraphe 31(3) de la Loi sur la voirie, chapitre H-5 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

31(3) Sous réserve du paragraphe (2), une personne qui construit ou fait construire un chemin ou une rue contrairement aux normes établies en conformité du paragraphe (1) commet une infraction.

61(2) *L'article 36 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (5), par la suppression des mots «et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au moins cinquante dollars et d'au plus deux cents dollars et à défaut de paiement de celle-ci, d'une peine d'emprisonnement conformément au paragraphe 31(3) de la Loi sur les poursuites sommaires»;*

b) *au paragraphe (5.1)*

(i) *par la suppression du point-virgule à la fin de l'alinéa e) et son remplacement par un point;*

(ii) *par la suppression du passage qui suit l'alinéa e);*

c) *au paragraphe (5.2)*

(i) *by striking out the semicolon at the end of paragraph (e) and substituting a period;*

(ii) *by striking out the portion following paragraph (e).*

61(3) *Subsection 39(2) of the Act is repealed.*

61(4) *Section 43 of the Act is amended*

(a) *in subsection (2) by striking out “is liable on summary conviction to a fine of not more than two hundred fifty dollars, and in default of payment thereof is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the Summary Convictions Act” and substituting “commits an offence”;*

(b) *in subsection (3) by striking out “is liable to a fine of not more than two hundred fifty dollars in addition to the value of the property destroyed or defaced, and in default of payment thereof is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the Summary Convictions Act” and substituting “commits an offence”;*

(c) *in subsection (4) by striking out “is liable on summary conviction to a fine of not more than one hundred twenty-five dollars, and in default of payment thereof is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the Summary Convictions Act” and substituting “commits an offence”.*

61(5) *Section 62 of the Act is amended*

(a) *by repealing subsection (1);*

(b) *in subsection (2) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:*

(i) *par la suppression du point-virgule à la fin de l’alinéa e) et son remplacement par un point;*

(ii) *par la suppression du passage qui suit l’alinéa e).*

61(3) *Le paragraphe 39(2) de la Loi est abrogé.*

61(4) *L’article 43 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (2), par la suppression des mots «est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d’une amende de deux cent cinquante dollars au plus et, à défaut de paiement est passible de la peine d’emprisonnement prévue par le paragraphe 31(3) de la Loi sur les poursuites sommaires» et leur remplacement par les mots «commet une infraction»;*

b) *au paragraphe (3), par la suppression des mots «est passible d’une amende de deux cent cinquante dollars au plus, sans préjudice du prix du bien lacéré ou détruit, et, à défaut de paiement de celle-ci, est passible de la peine d’emprisonnement prévue par le paragraphe 31(3) de la Loi sur les poursuites sommaires» et leur remplacement par les mots «commet une infraction»;*

c) *au paragraphe (4), par la suppression des mots «est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d’une amende de cent dollars au plus et, à défaut de paiement de celle-ci, est passible de la peine d’emprisonnement prévue par le paragraphe 31(3) de la Loi sur les poursuites sommaires» et leur remplacement par les mots «commet une infraction».*

61(5) *L’article 62 de la Loi est modifié*

a) *par l’abrogation du paragraphe (1);*

b) *au paragraphe (2), par la suppression du passage qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit:*

62(2) In addition to a penalty imposed in relation to a violation of section 61, a judge of the Provincial Court

(c) by repealing subsection (3) and substituting the following:

62(3) A person who fails to comply with an order issued under subsection (2) commits an offence.

61(6) *Subsection 65(5) of the Act is repealed and the following is substituted:*

65(5) Where an offence under subsection (3) continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the Provincial Offences Procedure Act multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the Provincial Offences Procedure Act multiplied by the number of days during which the offence continues.

61(7) *Subsection 69(1) of the Act is amended*

(a) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

69(1) A person commits an offence who

(b) by repealing paragraph (i);

(c) by repealing paragraph (j).

61(8) *Section 70 of the Act is repealed and the following is substituted:*

70(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence.

62(2) Outre la peine imposée relativement à une contravention à l'article 61, un juge de la Cour provinciale peut

c) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit:

62(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe (2) commet une infraction.

61(6) *Le paragraphe 65(5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

65(5) Lorsqu'une infraction au paragraphe (3) se poursuit pour plus d'une journée,

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

61(7) *Le paragraphe 69(1) de la Loi est modifié*

a) par la suppression du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit:

69(1) Commet une infraction, quiconque

b) par l'abrogation de l'alinéa i);

c) par l'abrogation de l'alinéa j).

61(8) *L'article 70 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

70(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction.

70(2) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

70(3) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

61(9) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

SCHEDULE A

Column I	Column II
Section	Category of Offence
19	C
31(3)	C
34(3)	E
36(5)	E
37(2)	E
37(4)	E
39(1)	F
39.1(1)	E
41(1)	E
43(2)	C
43(3)	B
43(4)	E
44(1)	E
61(1)(a)	C
61(1)(b)	F
61(1)(c)	F
61(1)(d)	F
62(3)	F
65(3)	C
69(1)(a)	E
69(1)(b)	E
69(1)(c)	E
69(1)(d)	E
69(1)(e)	E
69(1)(f)	E
69(1)(g)	E
69(1)(h)	E
70(1)	B

70(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe A commet une infraction.

70(3) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

61(9) *La Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci de l'annexe suivante:*

ANNEXE A

Colonne I	Colonne II
Article	Classe de l'infraction
19	C
31(3)	C
34(3)	E
36(5)	E
37(2)	E
37(4)	E
39(1)	F
39.1(1)	E
41(1)	E
43(2)	C
43(3)	B
43(4)	E
44(1)	E
61(1)a)	C
61(1)b)	F
61(1)c)	F
61(1)d)	F
62(3)	F
65(3)	C
69(1)a)	E
69(1)b)	E
69(1)c)	E
69(1)d)	E
69(1)e)	E
69(1)f)	E
69(1)g)	E
69(1)h)	E
70(1)	B

Historic Sites Protection Act

62 *Section 9 of the Historic Sites Protection Act, chapter H-6 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

9(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

9(2) A person who violates or fails to comply with section 3, subsection 5(1) or 6(1) or section 7.1 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

9(3) Where an offence under this Act continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

Hospital Services Act

63(1) *Subsection 6(3) of the Hospital Services Act, chapter H-9 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

6(3) A person who violates or fails to comply with subsection (1) or (2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

Loi sur la protection des lieux historiques

62 *L'article 9 de la Loi sur la protection des lieux historiques, chapitre H-6 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

9(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

9(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 3, au paragraphe 5(1) ou 6(1) ou à l'article 7.1 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

9(3) Lorsqu'une infraction à la présente loi se poursuit pour plus d'une journée,

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction de se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

Loi sur les services hospitaliers

63(1) *Le paragraphe 6(3) de la Loi sur les services hospitaliers, chapitre H-9 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

6(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer aux dispositions des paragraphes (1) ou (2) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

63(2) *Section 7 of the Act is repealed and the following is substituted:*

7 A person who obstructs an inspector or other officer who is acting pursuant to this Act and the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

63(3) *Section 8 of the Act is repealed and the following is substituted:*

8 A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

Human Rights Act

64 *Section 23 of the Human Rights Act, chapter H-11 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

23 A person who violates or fails to comply with

(a) subsection 3(1), 3(2), 3(3), 3(4), 4(1), 4(2), 4(3), 5(1), 6(1), 7(1), 7.1(2), 7.1(3), 7.1(4) or 7.1(5) or section 8, or

(b) any order made under this Act

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

63(2) *L'article 7 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

7 Quiconque entrave l'action d'un inspecteur ou d'un fonctionnaire qui agit conformément à la présente loi et aux règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

63(3) *L'article 8 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

8 Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

Loi sur les droits de la personne

64 *L'article 23 de la Loi sur les droits de la personne, chapitre H-11 des Lois révisées de 1973, auparavant connue comme étant la Loi sur les droits de l'homme, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

23 Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F, quiconque contrevient ou omet de se conformer

a) au paragraphe 3(1), 3(2), 3(3), 3(4), 4(1), 4(2), 4(3), 5(1), 6(1), 7(1), 7.1(2), 7.1(3), 7.1(4) ou 7.1(5) ou à l'article 8, ou

b) à toute ordonnance rendue en vertu de la présente loi.

Human Tissue Act

65 *Subsection 8(4) of the Human Tissue Act, chapter H-12 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

8(4) A person who knowingly violates or fails to comply with subsection (3) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

Imitation Dairy Products Act

66 *Section 6 of the Imitation Dairy Products Act, chapter I-1 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

6(1) A person who violates or fails to comply with section 2 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

6(2) A person who violates or fails to comply with section 5 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

Injurious Insect and Pest Act

67(1) *Section 5 of the Injurious Insect and Pest Act, chapter I-9 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “and liable on summary conviction to the penalty set out in section 8”.*

67(2) *Section 8 of the Act is repealed and the following is substituted:*

8(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

Loi sur le tissu humain

65 *Le paragraphe 8(4) de la Loi sur le tissu humain, chapitre H-12 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

8(4) Quiconque sciemment contrevient ou omet de se conformer au paragraphe (3) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe F.

Loi sur les succédanés des produits laitiers

66 *L’article 6 de la Loi sur les succédanés de produits laitiers, chapitre I-1 des Lois révisées de 1973 est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

6(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l’article 2 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe E.

6(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l’article 5 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe F.

Loi sur les insectes nuisibles et les parasites

67(1) *L’article 5 de la Loi sur les insectes nuisibles et les parasites, chapitre I-9 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «, et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, de la peine prévue à l’article 8».*

67(2) *L’article 8 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

8(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe B.

8(2) A person who violates or fails to comply with subsection 3(2) or section 5 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

Irish Moss Act

68 *Section 8 of the Irish Moss Act, chapter I-15 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

8(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

8(2) A person who violates or fails to comply with section 3 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

Jury Act

69(1) *Section 39 of the Jury Act, chapter J-3.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended by striking out the portion following paragraph (c) and substituting the following:*

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category H offence.

69(2) *Section 39.1 of the Act is amended in the portion following paragraph (c) by striking out “commits an offence and is liable on summary conviction to a fine of not more than one thousand dollars, and in default of payment thereof is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the Summary Convictions Act” and substituting “commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category I offence”.*

8(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 3(2) ou à l'article 5 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

Loi sur la mousse d'Irlande

68 *L'article 8 de la Loi sur la mousse d'Irlande, chapitre I-15 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

8(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

8(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 3 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

Loi sur les jurés

69(1) *L'article 39 de la Loi sur les jurés, chapitre J-3.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié par la suppression du passage qui suit l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit:*

commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe H.

69(2) *L'article 39.1 de la Loi est modifié au passage qui précède l'alinéa a) par la suppression des mots «Commet une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende maximale de mille dollars et, à défaut de paiement, d'une peine d'emprisonnement conforme au paragraphe 31(3) de la Loi sur les poursuites sommaires» et leur remplacement par «Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d'infraction de la classe I,».*

Landlord and Tenant Act

70 *Subsection 34(6) of the Landlord and Tenant Act, chapter L-1 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.*

Liens on Goods and Chattels Act

71 *Section 11 of the Liens on Goods and Chattels Act, chapter L-6 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “is guilty of an offence and liable to a penalty not exceeding one hundred dollars” and substituting “commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category F offence”.*

Liquor Control Act

72(1) *Section 55 of the Liquor Control Act, chapter L-10 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.*

72(2) *Section 57 of the Act is repealed.*

72(3) *Section 59 of the Act is repealed.*

72(4) *Subsection 63.01(2) of the Act is repealed.*

72(5) *Section 111.3 of the Act is amended*

(a) in subsection (5) by striking out “is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of one hundred dollars for each day the licensee is in default in delivering the return” and substituting “commits an offence”;

(b) by repealing subsection (7);

(c) in subsection (9) by striking out “is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of five hundred dollars” and substituting “commits an offence”;

Loi sur les propriétaires et locataires

70 *Le paragraphe 34(6) de la Loi sur les propriétaires et locataires, chapitre L-1 des Lois révisées de 1973, est abrogé.*

Loi relative aux droits de rétention sur les biens personnels

71 *L'article 11 de la Loi relative aux droits de rétention sur les biens personnels, chapitre L-6 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression «Est coupable d'une infraction et passible d'une amende de cent dollars au plus» et leur remplacement par les mots «Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d'infraction de la classe F».*

Loi sur la réglementation des alcools

72(1) *L'article 55 de la Loi sur la réglementation des alcools, chapitre L-10 des Lois révisées de 1973, est abrogé.*

72(2) *L'article 57 de la Loi est abrogé.*

72(3) *L'article 59 de la Loi est abrogé.*

72(4) *Le paragraphe 63.01(2) de la Loi est abrogé.*

72(5) *L'article 111.3 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (5), par la suppression des mots «est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de cent dollars pour chaque jour de retard dans la remise du rapport» et leur remplacement par les mots «commet une infraction»;

b) par l'abrogation du paragraphe (7);

c) au paragraphe (9), par la suppression des mots «est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité d'une amende de cinq cents dollars» et leur remplacement par les mots «commet une infraction»;

(d) by repealing subsection (11);

(e) in subsection (14) by striking out “is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not less than two thousand dollars and not more than five thousand dollars” and substituting “commits an offence”.

72(6) *Subsection 114(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

114(2) A brewer who fails to deliver the return within twenty days following the expiration of the month for which it should be made commits an offence.

72(7) *Subsection 115(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

115(2) A brewer or brewer’s agent who defaults in delivering a return that is required to be made pursuant to subsection (1) commits an offence.

72(8) *Subsection 116(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

116(2) A brewer or brewer’s agent who refuses to allow an examination of the books or who fails to make returns in accordance with the regulations of the Board commits an offence.

72(9) *Subsection 117(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

117(2) Every brewer who fails to furnish the samples that the brewer is required to furnish pursuant to subsection (1) commits an offence.

72(10) *Subsection 118(2) of the Act is repealed.*

72(11) *Section 122 of the Act is repealed and the following is substituted:*

122 Every brewer, who keeps for sale or sells beer by himself or herself, or by the brewer’s clerk, agent or employee contrary to the provisions of this Act or the regulations commits an offence.

d) par l’abrogation du paragraphe (11);

e) au paragraphe (14), par la suppression des mots «est coupable d’une infraction et passible, sur déclaration sommaire, de culpabilité, d’une amende de deux mille à cinq mille dollars» et leur remplacement par les mots «commet une infraction».

72(6) *Le paragraphe 114(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

114(2) Un brasseur qui néglige de remettre son rapport dans les vingt jours qui suivent la fin du mois pour lequel il doit être établi commet une infraction.

72(7) *Le paragraphe 115(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

115(2) Un brasseur ou son représentant qui omet de présenter le rapport qu’il doit établir conformément au paragraphe (1) commet une infraction.

72(8) *Le paragraphe 116(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

116(2) Un brasseur ou son représentant qui refuse de permettre l’examen de ses livres ou qui omet de faire un rapport conformément aux règlements de la Commission commet une infraction.

72(9) *Le paragraphe 117(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

117(2) Tout brasseur qui néglige de fournir les échantillons exigés conformément au paragraphe (1) commet une infraction.

72(10) *Le paragraphe 118(2) de la Loi est abrogé.*

72(11) *L’article 122 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

122 Tout brasseur qui garde ou vend de la bière, contrairement aux dispositions de la présente loi ou des règlements, soit personnellement soit par l’entremise de son commis, représentant ou employé commet une infraction.

72(12) *Section 148 of the Act is repealed and the following is substituted:*

148(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence.

148(2) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

148(3) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

72(13) *Section 149 of the Act is repealed.*

72(14) *Section 150 of the Act is repealed.*

72(15) *Section 151 of the Act is repealed.*

72(16) *Section 152 of the Act is repealed.*

72(17) *Section 153 of the Act is repealed.*

72(18) *Section 154 of the Act is repealed.*

72(19) *Section 155 of the Act is repealed.*

72(20) *Section 156 of the Act is repealed.*

72(21) *Section 159 of the Act is repealed.*

72(22) *Section 160 of the Act is repealed.*

72(23) *Section 161 of the Act is repealed.*

72(24) *The Act is amended by adding at the end of it the following Schedule:*

72(12) *L'article 148 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

148(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction.

148(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe A commet une infraction.

148(3) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

72(13) *L'article 149 de la Loi est abrogé.*

72(14) *L'article 150 de la Loi est abrogé.*

72(15) *L'article 151 de la Loi est abrogé.*

72(16) *L'article 152 de la Loi est abrogé.*

72(17) *L'article 153 de la Loi est abrogé.*

72(18) *L'article 154 de la Loi est abrogé.*

72(19) *L'article 155 de la Loi est abrogé.*

72(20) *L'article 156 de la Loi est abrogé.*

72(21) *L'article 159 de la Loi est abrogé.*

72(22) *L'article 160 de la Loi est abrogé.*

72(23) *L'article 161 de la Loi est abrogé.*

72(24) *La Loi est modifiée par l'adjonction à la fin de celle-ci de l'annexe suivante:*

SCHEDULE A

ANNEXE A

Column I	Column II	Colonne I	Colonne II
Section	Category of Offence	Article	Classe de l'infraction
4(3)	F	4(3)	F
24(5)	E	24(5)	E
36(2)	E	36(2)	E
37(3)	E	37(3)	E
41(3)	E	41(3)	E
45(5)	B	45(5)	B
45(6)	B	45(6)	B
45(7)	B	45(7)	B
49(3)	C	49(3)	C
50	C	50	C
51	C	51	C
53(a)	E	53a)	E
53(b)	E	53b)	E
54(2)	E	54(2)	E
58(2)	E	58(2)	E
60	C	60	C
63.01(1)	E	63.01(1)	E
65(3)	E	65(3)	E
68(3)	F	68(3)	F
70(1)	C	70(1)	C
78(1)	C	78(1)	C
79(1)	C	79(1)	C
80	E	80	E
81(1)	C	81(1)	C
81(2)	C	81(2)	C
82	C	82	C
111.3(5)	C	111.3(5)	C
111.3(9)	C	111.3(9)	C
111.3(10)	C	111.3(10)	C
111.3(14)	E	111.3(14)	E
112(1)	E	112(1)	E
112(6)	E	112(6)	E
114(2)	C	114(2)	C
115(2)	C	115(2)	C
116(2)	C	116(2)	C
117(2)	C	117(2)	C
118(1)	C	118(1)	C
119(1)	C	119(1)	C
120	C	120	C
122	E	122	E
124(2)	C	124(2)	C
124(3)	C	124(3)	C
124(4)	C	124(4)	C

126(2)	B
126(3)	E
126(4)	C
127(1)	E
129(1)	E
129(3)	E
129(4)	E
129(5)	E
130	C
132	E
133	C
134(a)	E
134(b)	E
136(1)	C
136(2)	C
137(1)	E
137(3)	C
137(3.1)	C
137(4)(a)	C
137(4)(b)	C
138	E
139(1)	F
139(2)	E
140(1)	C
141(1)	F
141(2)	F
142(1)(a)	E
142(1)(b)	E
142(1)(c)	E
142(3)	E
142.1(1)	C
142.1(2)	C
148(1)	B
172(2)	E

Livestock Incentives Act

73 Section 8 of the Livestock Incentives Act, chapter L-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than five hundred dollars and in default of payment is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the Summary Convictions

126(2)	B
126(3)	E
126(4)	C
127(1)	E
129(1)	E
129(3)	E
129(4)	E
129(5)	E
130	C
132	E
133	C
134(a)	E
134(b)	E
136(1)	C
136(2)	C
137(1)	E
137(3)	C
137(3.1)	C
137(4)a)	C
137(4)b)	C
138	E
139(1)	F
139(2)	E
140(1)	C
141(1)	F
141(2)	F
142(1)a)	E
142(1)b)	E
142(1)c)	E
142(3)	E
142.1(1)	C
142.1(2)	C
148(1)	B
172(2)	E

Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail

73 L'article 8 de la Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail, chapitre L-11 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de cinq cents dollars au plus et, à défaut de paiement, de la peine d'emprisonnement

Act” and substituting “commits an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category F offence”.

Livestock Yard Sales Act

74 Section 6 of the Livestock Yard Sales Act, chapter L-11.1 of the Revised Statutes, 1973, formerly known as the Community Auction Sales Act, chapter C-10 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:

6(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

6(2) A person who violates or fails to comply with section 2 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

Marriage Act

75(1) Section 32 of the Marriage Act, chapter M-3 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:

32(1) A person who violates or fails to comply with section 8, subsection 14(6), 14(8), 14(9), 16(4), 24(1) or 26(3) or section 27 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

32(2) A person who violates or fails to comply with section 10 or 34 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

prévue au paragraphe 31(3) de la Loi sur les poursuites sommaires» et leur remplacement par les mots «Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d’infraction de la classe F».

Loi sur la vente dans les enclos de bétail

74 L’article 6 de la Loi sur la vente dans les enclos de bétail, chapitre L-11.1 des Lois révisées de 1973, auparavant connue comme étant la Loi sur les encans locaux, chapitre C-10 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:

6(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe B.

6(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l’article 2 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe E.

Loi sur le mariage

75(1) L’article 32 de la Loi sur le mariage, chapitre M-3 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:

32(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l’article 8, au paragraphe 14(6), 14(8), 14(9), 16(4), 24(1) ou 26(3) ou à l’article 27, commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe C.

32(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l’article 10 ou 34 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe E.

75(2) *Section 33 of the Act is repealed.*

Marshland Reclamation Act

76(1) *Section 45 of the Marshland Reclamation Act, chapter M-5 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

45(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

45(2) A person who violates or fails to comply with section 5 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

76(2) *Section 46 of the Act is repealed.*

Mechanics' Lien Act

77 *Subsection 3(2) of the Mechanics' Lien Act, chapter M-6 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

3(2) Every builder, contractor or sub-contractor who appropriates or converts any part of the contract price referred to in subsection (1) to his own use or to any use not authorized by the trust commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence and every director or officer of a corporation who knowingly assents to or acquiesces in any such offence by the corporation is guilty of such offence in addition to the corporation.

75(2) *L'article 33 la Loi est abrogé.*

Loi sur l'assèchement des marais

76(1) *L'article 45 de la Loi sur l'assèchement des marais, chapitre M-5 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

45(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

45(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 5 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

76(2) *L'article 46 de la Loi est abrogé.*

Loi sur le privilège des constructeurs et fournisseurs de matériaux

77 *Le paragraphe 3(2) de la Loi sur le privilège des constructeurs et fournisseurs de matériaux chapitre M-6 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

3(2) Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F, tout constructeur, entrepreneur ou sous-traitant qui affecte ou détourne une partie du prix contractuel visé au paragraphe (1) à son usage personnel ou à un usage non autorisé par la fiducie; tout administrateur ou dirigeant d'une corporation qui sciemment consent ou donne son assentiment à ce que la corporation commette une telle infraction commet lui-même cette infraction.

Medical Services Payment Act

78(1) *Section 11 of the Medical Services Payment Act, chapter M-7 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

11(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

11(2) A person who violates or fails to comply with section 8 or subsection 11.1(1) or 11.1(2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

11(3) A medical practitioner or other person providing entitled services who wilfully makes a false statement in any report, form or return required for the purposes of this Act or the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category I offence.

78(2) *Subsection 11.1(3) of the Act is repealed.*

Mental Health Act

79(1) *Section 67 of the Mental Health Act, chapter M-10 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

67(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

67(2) A person who violates or fails to comply with subsection 4(2) or 24(5) commits an offence

Loi sur le paiement des services médicaux

78(1) *L'article 11 de la Loi sur le paiement des services médicaux, chapitre M-7 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

11(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

11(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 8 ou au paragraphe 11.1(1) ou 11.1(2) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

11(3) Un médecin ou une autre personne fournissant des services assurés qui fait volontairement une fausse déclaration dans un rapport, dans une formule ou dans une déclaration exigée aux fins de la présente loi ou des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe I.

78(2) *L'article 11.1(3) de la Loi est abrogé.*

Loi sur la santé mentale

79(1) *L'article 67 de la Loi sur la santé mentale, chapitre M-10 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

67(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

67(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 4(2) ou 24(5) commet

punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

67(3) A person who violates or fails to comply with section 19 or subsection 17(1) or 17(7) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

79(2) *Section 67.1 of the Act is repealed.*

Metallic Minerals Tax Act

80(1) *Section 28 of the Metallic Minerals Tax Act, chapter M-11.01 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

28 A person who violates or fails to comply with section 7 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

80(2) *Section 29 of the Act is repealed and the following is substituted:*

29 A person who violates or fails to comply with subsection 11.1(2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

80(3) *Section 30 of the Act is repealed and the following is substituted:*

30 Any person who knowingly

(a) makes or signs a false statement or furnishes or gives false or incorrect information to the Minister, a mine assessor, or any other officer or person in respect of any matter or thing with regard to which the statement or information is required under this Act, or

une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

67(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 19 ou au paragraphe 17(1) ou 17(7) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

79(2) *L'article 67.1 de la Loi est abrogé.*

Loi de la taxe sur les minéraux métalliques

80(1) *L'article 28 de la Loi de la taxe sur les minéraux métalliques, chapitre M-11.01 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

28 Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 7 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

80(2) *L'article 29 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

29 Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 11.1(2) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

80(3) *L'article 30 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

30 Quiconque sciemment

a) fait ou signe un état faux destiné au Ministre, à un répartiteur minier à tout autre responsable ou à toute autre personne, ou fournit ou donne à ceux-ci un renseignement faux ou inexact, en ce qui concerne une affaire ou chose sur laquelle l'état ou le renseignement est exigé en application de la présente loi, ou